



INSTRUKCJA OBSŁUGI



SOKOWIRÓWKA MSO-07M ODŠŤAVŇOVAČ/JUICE EXTRACTOR/СОКОВЫЖИМАЛКА/ SULČIASPAUDĒ/СОКОВИТИСКАЧ

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM ZAPOZNAJ SIĘ Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI

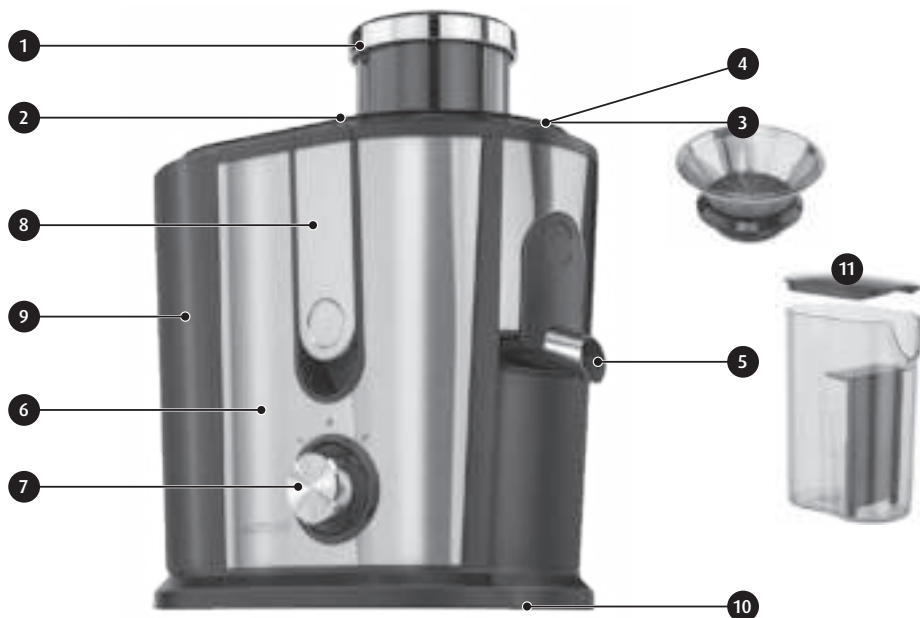
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI.....	3
CZ	NÁVOD K OBSLUZE	11
GB	USER MANUAL	19
RU	ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ.....	27
LT	VARTOTOJO INSTRUKCIJA.....	36
UA	ІНСТРУКЦІЯ З ОБСЛУГОВУВАННЯ.....	44

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA

- ▶ Przed użyciem przeczytaj dokładnie instrukcję obsługi.
- ▶ Zachowaj szczególną ostrożność, gdy w pobliżu urządzenia znajdują się dzieci!
- ▶ Nie zanurzaj urządzenia, przewodu i wtyczki w wodzie lub innych płynach.
- ▶ Nie wieszaj przewodu zasilającego na ostrych krawędziach i nie pozwól, aby stykał się z gorącymi powierzchniami.
- ▶ Zawsze wyjmuj wtyczkę z gniazdka sieciowego, gdy nie używasz urządzenia lub przed rozpoczęciem czyszczenia.
- ▶ Nie używaj uszkodzonego urządzenia, również wtedy, gdy uszkodzony jest przewód sieciowy lub wtyczka – w takim przypadku oddaj urządzenie do naprawy w autoryzowanym punkcie serwisowym.
- ▶ Użycie akcesoriów nie polecanych przez producenta może spowodować uszkodzenie urządzenia, pożar lub uszkodzenie ciała.
- ▶ Nie używaj sokowirówki z pustym pojemnikiem.
- ▶ Nie dotykaj urządzenia mokrymi rękoma.
- ▶ Przed zdjęciem pokrywy poczekaj, aż sito trące całkowicie się zatrzyma.
- ▶ Nigdy nie wkładaj palców lub sztućców do komory sokowirówki – tylko popychacz służy do wprowadzania żywności!
- ▶ Przed pierwszym użyciem umyj wszystkie części sokowirówki, wchodzące w styczność z żywnością.
- ▶ Po każdym użyciu sokowirówki należy ją wyłączyć.
- ▶ Unikaj kontaktu z ruchomymi częściami urządzenia.
- ▶ Odstaw i opróżnij pojemnik na odpadki, kiedy będzie pełny.
- ▶ Przed przystąpieniem do pracy, upewnij się, czy wszystkie elementy urządzenia są prawidłowo zamontowane – nie wolno odbezpieczać pokrywy podczas pracy urządzenia.
- ▶ Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.
- ▶ Przechowuj urządzenie i jego przewód w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 lat.
- ▶ Należy zwracać uwagę na dzieci, aby nie bawiły się sprzętem/urządzeniem.
- ▶ Przed złożeniem lub rozłożeniem sokowirówki należy odłączyć ją od źródła prądu.

- ▶ Nie podłączaj wtyczki do gniazdka sieci mokrymi rękami.
- ▶ Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka sieci pociągając za przewód.
- ▶ Nie korzystaj z urządzenia na wolnym powietrzu.
- ▶ Urządzenie przeznaczone jest tylko do użytku domowego.
- ▶ Należy przestrzegać poniższych zaleceń dotyczących nominalnego czasu pracy urządzenia: wyciskanie soku – nie więcej niż 2 minuty ciągłej pracy; Po wykonaniu cyklu pracy należy odczekać 2 minuty przed ponownym włączeniem urządzenia. Po wykonaniu trzech kolejnych cykli pracy należy odczekać 15-20 minut przed rozpoczęciem kolejnego cyklu. Odczekać, aż silnik ostygnie i ponownie włączyć urządzenie. Przestrzeganie powyższych wskazówek przedłuży okres eksploatacji urządzenia.
- ▶ Nie używać sokowirówki, jeżeli sito wirujące jest uszkodzone.
- ▶ Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).
- ▶ **OSTRZEŻENIE! Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. Niebezpieczeństwo uduszenia!**
- ▶ Nie stawiaj urządzenia w pobliżu kuchni elektrycznych i gazowych, palników, piekarników, itp.

OPIS URZĄDZENIA



Lp.	Nazwa	Funkcja
1	Popychacz	Po umieszczeniu owoców lub warzyw w otworze sokowirówki należy delikatnie wcisnąć produkty do środka urządzenia za pomocą popychacza, aby uzyskać lepszy efekt wyciskania.
2	Pokrywa górna	Pokrywa górna połączona z korpusem odgrywa ważną rolę w procesie wyciskania soku i jest niezbędna ze względów bezpieczeństwa.
3	Sitko	Znajdujące się w dolnej części sitka ostrze rozdrabnia owoce i warzywa. Sitko filtruje sok z rozdrobnionych owoców i warzyw i oddziela go od miąższu.
4	Obudowa sitka	Oddzielony od miąższu sok spływa do obudowy, a następnie wypływa otworem wylotowym do podstawionego naczynia.
5	Dzióbek	Znajdujący się w zbiorniku sok wylewany jest poprzez otwór wylotowy zakończony dzióbkiem. Otwór wylotowy wyposażony jest w system zapobiegający kapaniu.
6	Obudowa	Główna część urządzenia zawierająca silnik. Stanowi jednostkę napędową urządzenia.
7	Włącznik/wyłącznik	Służy do włączenia/wyłączenia urządzenia oraz do wyboru jednej z dwóch prędkości pracy: wolne obroty, szybkie obroty.
8	Uchwyty do zamykania pokrywy górnej	
9	Pojemnik na odpadki	Służy do zbierania miąższu oddzielonego przez sitko podczas przetwarzania owoców i warzyw.
10	Nóżki antypoślizgowe	Nóżki (przysawki) zabezpieczają urządzenie przed przemieszczaniem się w czasie pracy.
11	Pojemnik na sok z separatorem piany	



Poziom „0”	Urządzenie wyłączone.
Poziom „1”	Wolne obroty. Tryb pracy przystosowany do przetwarzania miękkich owoców i warzyw tj. arbuza, pomidora, ogórka, truskawki itp.
Poziom „2”	Szybkie obroty. Tryb pracy przystosowany do przetwarzania wszystkich rodzajów owoców i warzyw.

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

1. Wyjmij urządzenie z pudełka i zdejmij wszystkie zabezpieczające je tekturki i folie.
2. Umyj dokładnie i osusz urządzenie, szczególnie te elementy, które bezpośrednio stykają się z żywnością.
3. Sokowirówka posiada system zabezpieczający – urządzenie może być włączone tylko w przypadku prawidłowego montażu pokrywy sokowirówki.

MONTAŻ SOKOWIRÓWKI

Urządzenie wyposażone jest w podwójny system bezpieczeństwa. Oznacza to, że może ono zostać włączone dopiero po prawidłowym zamontowaniu wszystkich części. Poniżej znajdują się instrukcje dotyczące prawidłowego montażu i obsługi urządzenia:



1 Nałożyć obudowę sitka na korpus urządzenia.



2 Umieścić sitko w obudowie i upewnić się, że zostało prawidłowo osadzone na zbieraku (przed włączeniem urządzenia należy sprawdzić, czy sitko nie jest uszkodzone. W przypadku uszkodzeń należy przerwać użytkowanie i niezwłocznie skontaktować się z najbliższym serwisem).

3 Nałożyć górną pokrywę na obudowę sitka i zatrzasknąć ją uchwytami do zamykania pokrywy górnej. Nieprawidłowe zamocowanie górnej pokrywy uniemożliwia włączenie urządzenia.

4 Nieznacznie przechylić zbiornik na miąższ w kierunku urządzenia i umieścić go pod otworem miski na sok. Docisnąć zbiornik do urządzenia.



5 Podłączyć przewód zasilający do sieci. Przed podłączeniem upewnić się, że włącznik urządzenia ustawiony jest w pozycji „0” (wyłączony).



6 Umyć owoce/warzywa, usunąć pestki oraz grubą/twardą skórkę.



7 Ustawić pojemnik na sok pod dzióbkiem. Włączyć urządzenie. Ustawić prędkość pracy odpowiednią do rodzaju owoców/warzyw. Aby zapewnić długi okres użytkowania urządzenia zaleca się, aby czas nieprzerwanej pracy urządzenia nie przekraczał 120 sekund.



9	Umieścić owoce lub warzywa w otworze górnej pokrywy i lekko docisnąć popychaczem. Zbyt duży nacisk na popychacz może niekorzystnie wpłynąć na proces wyciskania soku. Jeśli w trakcie wyciskania po pewnym czasie w otworze wylotowym lub zbiorniku na miąższ pojawiają się resztki owoców lub jeśli cała szklanka wypełni się sokiem należy wyłączyć urządzenie. Urządzenie należy oczyścić przed ponownym użyciem. Do otworu sokowirówki nie wolno wkładać palców ani żadnych przedmiotów.
10	Po odwirowaniu soku, jeśli z otworu wylotowego nie wypływa sok, należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego. Zabrać pojemnik na sok spod otworu wylotowego po całkowitym zatrzymaniu pracy silnika i obrotów sitka. Urządzenie wyposażone jest w system zapobiegający kapaniu. Wystarczy złapać za dzióbek i pociągnąć go do góry. Końcówka odchyli się, dzięki czemu sok nie będzie skapywał. (Zaleca się spożywanie świeżych soków, zaraz po przygotowaniu. Odstawienie soku na dłuższy czas niekorzystnie wpływa na jego walory smakowe i odżywcze.)

WYCISKANIE SOKU

1. Dokładnie umyj owoce i warzywa, z których zamierzasz zrobić sok.
2. Podczas wyciskania soku z takich owoców jak winogrona, pigwy, itp. dla lepszego rezultatu należy czyścić sitko trące **3** po każdym 0,5 kg wyciśniętych owoców.
3. Podstaw pojemnik na sok **11** pod otworem wypływu soku **5**.
4. Wrzuć owoce i warzywa przez otwór znajdujący się w pokrywie górnej **2**.

UWAGA! Przed wrzuceniem składników należy uprzednio włączyć sokowirówkę, przekręcając włącznik **7 do pozycji 1 lub 2 regulując prędkość pracy sokowirówki.**

5. Popychaj składniki przez otwór znajdujący się w pokrywie górnej **2**, używając do tego celu tylko i wyłącznie popychacza **1**.
6. Od czasu do czasu sprawdzaj, czy pojemnik na odpadki **9** nie jest wypełniony – w przypadku konieczności opróżnienia wyłącz najpierw urządzenie!
7. Jeżeli urządzenie znacznie wibrować i produkować mniej soku niż powinno, należy je rozmontować i przeczyścić sitko trące **3** – twarde owoce i warzywa mogą również spowolnić pracę silnika, w związku z tym nie należy przeciążać urządzenia zbyt długą pracą z tego typu produktami.
8. Nie korzystaj z urządzenia bez przerwy dłużej niż 2 minuty! – w przypadku takiej konieczności wyłącz urządzenie na 2 minuty, a następnie ponownie włącz.

UWAGA! Nie wolno odblokowywać pokrywy podczas pracy sokowirówki!

UWAGA! Wskazane jest aby na niskiej prędkości wyciskać soki z miękkich i bardziej soczystych owoców/warzyw, a na wyższej prędkości z twardszych i mniej soczystych.

Wydajność sokowirówki – 1 L soku w ciągu jednej minuty.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE WYCISKANIA SOKU

1. Zaleca się używanie świeżych owoców i warzyw zawierających dużą ilość soku, np.: ananasów, buraków, selera, jabłek, ogórków, melonów, pomidorów, mandarynek, winogron itp.

2. Owoce i warzywa z cienką skórką nie wymagają obierania. Przed przetworzeniem należy natomiast usunąć grubą skórkę z owoców i warzyw np. mandarynek, pomarańczy, ananasów i surowych buraków. Należy ponadto usuwać pestki z owoców cytrusowych ze względu na ich gorzki smak.
3. W przypadku jabłek, ilość otrzymanego soku zależy od gatunku. Klarowny sok otrzymuje się z soczystych gatunków jabłek, jednak wybór gatunku zależy od potrzeb użytkownika.
4. Świeżo przygotowany sok z jabłek szybko ciemnieje. Aby spowolnić ten proces można dodać kilka kropel soku z cytryny.
5. Owoce zawierające skrobię (np. banan, papaja, awokado, figi i mango) nie nadają się do przetworzenia na sok.
6. Poniższa tabela zawiera informacje dotyczące walorów odżywczych owoców i warzyw oraz wyboru odpowiedniego poziomu pracy urzędnika.

Owoce/warzywa	Witaminy i minerały	Wartość energetyczna (kJ/kcal)	Poziom pracy urzędnika
Jabłko	Witamina C	200g = 150 KJ (72 kalorie)	2
Morela	Bogata w błonnik, zawiera potas	30g = 85 KJ (20 kalorii)	1
Burak	Źródło kwasu foliowego, błonnika, witaminy C i potasu	160g = 190 KJ (45 kalorii)	2
Jagoda	Witamina C	125g = 295 KJ (70 kalorii)	1
Brukselka	Witamina C, B, B6, E, kwas foliowy i błonnik	100g = 110 KJ (26 kalorii)	1
Kapusta	Witamina C, kwas foliowy, potas, witamina B6 i błonnik	100g = 110 KJ (26 kalorii)	2
Marchew	Witamina A, C, B6, E i błonnik	120g = 125 KJ (30 kalorii)	2
Seler	Witamina C i potas	80g = 55 KJ (7 kalorii)	2
Ogórek	Witamina C	280g = 120 KJ (29 kalorii)	1
Koper	Witamina C i błonnik	300g = 145 KJ (35 kalorii)	1
Winogrona	Witamina C, B6 i błonnik	125g = 355 KJ (85 kalorii)	1
Kiwi	Witamina C i potas	100g = 100 KJ (40 kalorii)	1
Melon	Witamina C, kwas foliowy, błonnik i witamina A	200g = 210 KJ (50 kalorii)	1
Nektarynka	Witamina C, B3, potas i błonnik	180g = 355 KJ (85 kalorii)	2
Brzoskwinia	Witamina C, B3, potas i błonnik	150g = 205 KJ (49 kalorii)	2
Gruszka	Błonnik	150g = 250 KJ (60 kalorii)	2
Ananas	Witamina C	150g = 245 KJ (59 kalorii)	2
Malina	Witamina C, żelazo, potas i magnez	125g = 130 KJ (31 kalorie)	1
Ziemiak	Witamina C, błonnik, witamina E, kwas foliowy i witamina A	100g = 90KJ (22 kalorie)	1

UWAGI OGÓLNE

1. Miękkie i zbyt dojrzałe owoce spowodują, że sok nie będzie klarowny.
2. Wskazane jest, aby usunąć wszelkie liście i natki z warzyw przed wrzuceniem do komory sokowirówki.
3. Nie należy wyciskać soku z rabarbaru i porzeczek.
4. Jeżeli sok jest zbyt gęsty, należy rozcieńczyć go z wodą mineralną.

DEMONTAŻ SOKOWIRÓWKI

1. Wyłącz urządzenie za pomocą wyłącznika **7** i odłącz od źródła prądu.
2. Poczekaj, aż sitko trące **3** całkowicie zatrzyma się.
3. Wyjmij popychacz **1** z otworu do podawania owoców i warzyw.
4. Zdejmij rączkę **8** i pokrywę górną **2**. Wtedy też można wyciągnąć pojemnik na odpadki **9**.
5. Zdemontuj obudowę sitka **4** wraz z sitkiem trącym **3**.
6. Dokładnie umyj i wyczyść powyższe elementy.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

1. Wyłącz urządzenie przed przystąpieniem do czyszczenia.
2. Obudowę główną można czyścić wilgotną ściereczką (jeżeli istnieje taka potrzeba, można dodać niewielką ilość detergentu).
3. Wszystkie części wchodzące w styczność z żywnością umyj dokładnie po każdym użyciu w ciepłej wodzie z dodatkiem niewielkiej ilości detergentów, najlepiej natychmiast po zakończeniu wyciskania soku.
4. Nie używaj do czyszczenia silnych środków czyszczących, acetonu, alkoholu, ostrych materiałów, itp.
5. Sitko trące należy dokładnie wyczyścić po każdym użyciu. Nie wolno myć sitka w zmywarkach do naczyń!
6. Nie wolno zanurzać podstawy urządzenia w wodzie lub innych płynach!
7. Podczas wyciskania soku z marchewek czy buraków na białych elementach sokowirówki mogą wystąpić przebarwienia.
8. Po wyczyszczeniu sokowirówkę należy złożyć.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Opis problemu	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie włącza się po przestawieniu wyłącznika	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nieprawidłowo zamontowana miska na sok/sito 2. Nieprawidłowo zamontowana pokrywa górna 3. Nieprawidłowo zamontowany zbiornik na miąższ, miska na sok i korpus 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zamontować miskę na sok/sito w prawidłowy sposób 2. Zamontować pokrywę górną w prawidłowy sposób 3. Zamontować w prawidłowy sposób zbiornik na miąższ, miskę na sok i korpus
Z silnika wydobywa się nieprzyjemny zapach przy kilku pierwszych użyciach	Jest to zjawisko normalne	Jeśli po kilku pierwszych użyciach silnik nadal wydziela nieprzyjemny zapach należy oddać urządzenie do najbliższego punktu serwisowego

Urządzenie nagrzewa się podczas pracy	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zbyt niskie napięcie w sieci 2. Zbyt dużo owoców/warzyw w urządzeniu 3. Składniki popychane ze zbyt dużą siłą 4. Zabezpieczenie termiczne przed przegrzaniem silnika 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sprawdzić napięcie w sieci 2. Wyłączyć urządzenie. Usunąć nadmiar owoców/warzyw 3. Produkty powinny być popychane z mniejszą siłą 4. Odstawić urządzenie na 20-30min. i ponownie włączyć
Sok zawiera dużo miąższu	<ol style="list-style-type: none"> 1. Uszkodzone sitko 2. Zbyt dużo miąższu w sitku 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Wymienić sitko 2. Oczyszczyć sitko
Urządzenie wibruje podczas pracy lub działa zbyt głośno	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nieprawidłowo zamontowane sitko lub urządzenie nieodpowiednio wy poziomowane 2. Urządzenie ustawione na niestabilnym podłożu lub brak jednej z nóżek 3. Przepięcie w instalacji elektrycznej 4. Zbyt dużo owoców/warzyw w urządzeniu 5. Nieprawidłowo zamontowany zbiornik na odpadki 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Umieścić sitko w odpowiednim miejscu 2. Postawić urządzenie na stabilnym podłożu lub zamocować nóżkę 3. Sprawdzić instalację 4. Wyłączyć urządzenie. Usunąć nadmiar owoców/warzyw 5. Prawidłowo zamontować zbiornik na odpadki
Niska jakość soku	<ol style="list-style-type: none"> 1. W sitku znajduje się dużo miąższu 2. Składniki popychane ze zbyt dużą siłą 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Oczyszczyć sitko 2. Składniki powinny być popychane z mniejszą siłą
Ostrze	Ostrze zablokowane przez kawałki owoców/warzyw	Odlączyć urządzenie od sieci elektrycznej. Wyjąć produkty i pokroić na mniejsze kawałki.

DANE TECHNICZNE

Moc: 500 W

Zasilanie: 220-240 V 50/60 Hz

Dopuszczalny czas nieprzerwanej pracy: KB max = 2 minuty

Czas przerwy przed ponownym użyciem: 2 minuty

Hałas urządzenia: $L_{WA} = 75$ dB

Długość przewodu sieciowego: 1,2 m



UWAGA! Firma MPM agd S.A. zastrzega sobie możliwość zmian technicznych!

PRAWIDŁOWE USUWANIE PRODUKTU (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)

Polska



Oznaczenie umieszczone na produkcie wskazuje, że produktu po upływie okresu użytkowania nie należy usuwać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi wskutek niekontrolowanego usuwania odpadów, zużyte urządzenie należy dostarczyć do punktu odbioru zużytego sprzętu AGD lub zgłosić jego odbiór z domu.

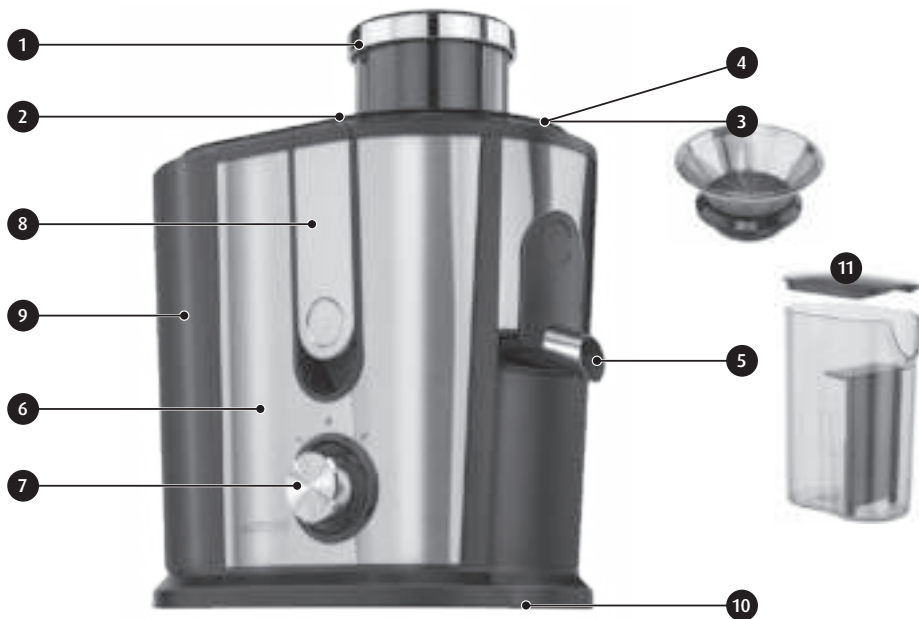
W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat miejsca i sposobu bezpiecznego usuwania odpadów elektrycznych i elektronicznych użytkownik powinien skontaktować się z punktem sprzedaży detalicznej lub z lokalnym Wydziałem Ochrony Środowiska. Produktu nie należy usuwać razem z innymi odpadami komunalnymi.

POKYNY TÝKAJÍCÍ SE BEZPEČNOSTI POUŽÍVÁNÍ

- ▶ Před použitím si pozorně přečtěte návod k použití.
- ▶ Zachovejte zvláštní opatrnost, pokud se v blízkosti zařízení nacházejí děti!
- ▶ Neponořujte zařízení, kabel a zástrčku do vody ani do jiných tekutin.
- ▶ Nevěšejte napájecí kabel na ostré hrany a zamezte kontaktu napájecího kabelu s horkými povrchy.
- ▶ Pokud zařízení nepoužíváte nebo před zahájením jeho čištění vždy vyjměte zástrčku ze síťového napájení.
- ▶ Nepoužívejte zařízení, pokud je poškozené. To platí rovněž pro případ, že je poškozen napájecí kabel nebo zástrčka – v těchto situacích zařízení odevzdejte k opravě do autorizovaného servisu.
- ▶ Používání příslušenství, které nebylo doporučeno výrobcem, může způsobit poškození zařízení, požár nebo zranění.
- ▶ Nepoužívejte odšťavňovač naprázdno.
- ▶ Nedotýkejte se zařízení mokřýma rukama.
- ▶ Před sejmutím krytu počkejte, dokud se filtrační síto úplně nezastaví.
- ▶ Nikdy nevkládejte prsty nebo přístroje do komory odšťavňovače – ke vkládání potravin do odšťavňovače slouží výhradně pěchovadlo.
- ▶ Před prvním použitím omyjte všechny součásti odšťavňovače, které přicházejí do kontaktu s potravinami.
- ▶ Po každém použití odšťavňovač vypněte.
- ▶ Během práce zařízení se nedotýkejte jeho pohyblivých součástí.
- ▶ Jakmile se nádoba na odpad naplní, vyprázdněte ji.
- ▶ Před zapnutím zařízení se ujistěte, zda jsou všechny součásti zařízení správně zamontovány – během práce zařízení se jeho kryt nesmí otvírat.
- ▶ Tento přístroj mohou používat děti od 8 let věku, osoby se sníženými tělesnými a mentálními schopnostmi a osoby bez zkušeností a znalostí přístroje, pokud bude zajištěn jejich dohled nebo instruktáž o bezpečném používání přístroje tak, aby riziko, které s ním souvisí, bylo pochopitelné. Děti bez dohledu nesmějí provádět čištění ani údržbu přístroje.
- ▶ Přístroj společně s napájecím kabelem skladujte v místě, které je mimo dosah dětí mladších 8 let.
- ▶ Nedovolte, aby si se zařízením hrály děti.
- ▶ Před zahájením sestavování nebo demontáže odšťavňovač odpojte od zdroje napájení.
- ▶ Zařízení je určeno výhradně pro domácí použití.

- ▶ Nepoužívejte přístroj v otevřeném prostoru.
- ▶ Nikdy nevytáhněte zástrčku ze zásuvky taháním za napájecí kabel.
- ▶ Nikdy nezapojíte zástrčku do síťové zásuvky mokřýma rukama.
- ▶ Dodržujte níže uvedené pokyny týkající se nominálního času provozu zařízení: odšťavňování – maximálně 2 minuty nepřetržitého provozu; Po provedení cyklu provozu vyčkejte 2 minuty před opětovným zapnutím zařízení. Po tří po sobě následujících provozních cyklech vyčkejte 15-20 minut před zahájením dalšího cyklu. Před opětovným zapnutím zařízení počkejte, dokud motor nevychladne. Dodržování výše uvedených pokynů prodlouží životnost zařízení.
- ▶ Odšťavňovač nepoužívejte, pokud je otáčecí síto poškozené.
- ▶ Z důvodu zajištění bezpečnosti Vašich dětí neopouštějte v jejich dosahu žádné součásti obalu (plastové pytlíky, kartón, styropor atd.).
- ▶ **VÝSTRAHA! Zabraňte tomu, aby si malé děti hrály s fólií. Hrozí nebezpečí udušení!**
- ▶ Přístroj nepokládejte v blízkosti jiných elektrických zařízení, plotýnek sporáku, vařičů, trouby na pečení, atd.
- ▶ Nepoužívejte stroj venku.

POPIS ZAŘÍZENÍ



Číslo	Název	Funkce
1	Pěchovadlo	Po vložení ovoce nebo zeleniny do otvoru odšťavňovače produkty lehce vtlačte dovnitř zařízení pomocí pěchovadla za účelem zvýšení účinnosti odšťavňování.
2	Horní kryt	Horní kryt spojený s korpusem zařízení hraje důležitou roli v procesu odšťavňování a je nezbytný z bezpečnostních důvodů.
3	Sítka	Ostří umístěné v dolní části sítka seká ovoce a zeleninu nadrobno. Sítko filtruje šťávu z nasekaného ovoce a odděluje ji od dužniny.
4	Kryt sítka	Šťáva oddělená od dužniny vtéká do zařízení a vytéká výstupním otvorem do připravené nádoby.
5	Zobáček	Šťáva vytéká z odšťavňovače výstupním otvorem zakončeným zobáčkem. Otvor je vybaven systémem proti kapání.
6	Korpus zařízení	Hlavní část zařízení, ve které se nachází motor, který celé zařízení pohání.
7	Tlačítko zapnutí/vypnutí	Slouží k zapínání/vypínání odšťavňovače a k výběru jednoho ze dvou režimů provozu: pomalé otáčky nebo rychlé otáčky.
8	Úchyt/rukojeť pro zavírání horního krytu	
9	Nádoba na odpad	Slouží ke shromažďování dužniny oddělené přes sítko během zpracování ovoce a zeleniny.
10	Protiskluzové nohy	Protiskluzové nohy (přísavky) odšťavňovač během provozu zajišťují proti posunutí.
11	Nádoba na šťávu s oddělovačem pěny	



Poloha „0”	Zařízení vypnuto.
Poloha „1”	Pomalé otáčky. Režim provozu určený ke zpracování měkkého ovoce a zeleniny (tj. vodní meloun, rajske jablko, okurka, jahoda apod.)
Poloha „2”	Rychlé otáčky. Režim provozu určený ke zpracování všech druhů ovoce a zeleniny.

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

1. Vyměte zařízení z krabice a sejměte všechna kartónová zabezpečení.
2. Pečlivě zařízení omyjte a osušte. Dobře očistěte zejména ty díly, které přicházejí do přímého kontaktu s potravinami.
3. Odšťavňovač je vybaven blokadou – lze ho zapnout pouze v případě, že je jeho kryt správně nasazen.

MONTÁŽ ODŠŤAVŇOVAČE

Zařízení je vybaveno dvojitém zabezpečením. To znamená, že ho lze zapnout pouze po správném sestavení všech dílů. V následujícím textu se nacházejí pokyny ke správné montáži a obsluze zařízení:



1	Nasadte držák sítka na korpus zařízení.
---	---



2

Umístěte sítko do držáku a ujistěte se, zda je správně nasazené. (Před zapnutím zařízení ověřte, zda sítko není poškozené. V případě poškození přerušte práci se zařízením a bezodkladně se spojte s nejbližším servisním místem.)

3

Nasadte horní kryt zařízení a upevněte upevněte ho pomocí úchytů pro zavírání horního krytu. Pokud není horní kryt upevněn správně, zařízení nelze zapnout.

4

Mírně nakloňte nádobu na dužninu směrem k zařízení a umístěte ji pod otvorem misky na šťávu. Přitlačte nádobu k zařízení.

5

Zapojte napájecí kabel do zásuvky. Před jeho zapojením se ujistěte, zda je vypínač zařízení v poloze „0“ (vypnuto).



6

Omyjte ovoce/zeleninu, odstraňte pecky a případnou tlustou či tvrdou slupku.



7

Postavte nádobu na šťávu pod zobáček. Zapněte zařízení. Nastavte otáčky určené pro daný druh ovoce/zeleniny. Za účelem prodloužení životnosti zařízení je doporučeno, aby čas nepřetržitého provozu zařízení nepřekračoval 120 vteřin.



9

Umístěte ovoce nebo zeleninu do otvoru v horním krytu a lehce je vtlačte do zařízení pomocí pěchovadla.
Příliš silný tlak pěchovadla může nepříznivě ovlivňovat proces odšťavňování.
Pokud se během odšťavňování po určité době ve výstupním otvoru nebo v nádobě na dužninu objeví kusy ovoce nebo pokud se sklenice naplní, vypněte zařízení. Před opětovným zahájením provozu zařízení očistěte.
Do otvoru odšťavňovače nevkládejte prsty ani žádné předměty.



10

Po zakončení odšťavňování (jakmile z výstupního otvoru přestane vytékat šťáva) zařízení vypněte a vyjměte zástrčku z elektrické zásuvky. Nádobu na šťávu odstavte od výstupního otvoru teprve po úplném zastavení práce motoru a otáčení sítko. Zařízení je vybaveno systémem proti kapání. Stačí uchopit zobáček a vytáhnout ho nahoru. Konec zobáčku se odchýlí a šťáva nebude kapat. (Doporučujeme šťávu pít čerstvou, ihned po jejím přípravě. Delší skladování má nepříznivý vliv na její chuť a nutriční hodnoty.)

ODŠŤAVŇOVÁNÍ

1. Pečlivě omyjte ovoce a zeleninu, ze kterých chcete připravit šťávu.
2. Při přípravě šťávy z takového ovoce jako hroznové víno, kdoule apod. je třeba pro získání lepšího výsledku čistit sítko **3** vždy po zpracování 0,5 kg ovoce.
3. Postavte nádobu na šťávu **11** pod výstupní otvor **5**.
4. Vložte ovoce nebo zeleninu do otvoru v horním krytu **2**.

POZOR! Před vložením ovoce či zeleniny odšťavňovač zapněte přepnutím vypínače **7 regulujícího práci odšťavňovače do polohy 1 nebo 2.**

5. Vtlačte produkty do otvoru v horním krytu zařízení **2**, výhradně pomocí pěchovadla **1**.
6. Průběžně ověřujte, zda se nádoba na odpad **9** nenaplnila – před jejím vyprázdněním vždy nejprve vypněte odšťavňovač!
7. Pokud zařízení začne vibrovat a produkovat méně šťávy, než by mělo, je třeba ho rozmontovat a vyčistit sítko **3** – tvrdé ovoce a zelenina mohou rovněž způsobit zpomalení práce motoru. V takové situaci zařízení nepřetěžujte příliš dlouhým zpracováním produktů tohoto typu.
8. Maximální doba nepřetržitého provozu zařízení nesmí překročit 2 minuty! – v případě potřeby zařízení vypněte na dobu 2 minut a poté ho opět zapněte.

POZOR! Během práce odšťavňovače se nesnažte odblokovat kryt!

POZOR! Je doporučeno zpracovávat měkké a šťavnatější ovoce/zeleninu při nižších otáčkách a tvrdší a méně šťavnaté ovoce/zeleninu při vyšších otáčkách.

Výkonnost odšťavňovače – 1 l šťávy za minutu.

POKYNY TÝKAJÍCÍ SE ODŠŤAVŇOVÁNÍ

1. Doporučujeme zpracovávat čerstvé ovoce a zeleninu obsahující velké množství šťávy – např. ananas, červená řepa, jablka, okurky, špenát, cukrový meloun, rajčata, mandarinky, hroznové víno apod.
2. Ovoce a zeleninu s tenkou slupkou není nutné loupat. Před zahájením odšťavňování je však třeba oloupat slupku z ovoce a zeleniny jako mandarinky, pomeranče, ananas či syrová červená řepa. Také je třeba odstranit pecky z citrusů s ohledem na jejich hořkou chuť.
3. V případě jablek množství získané šťávy záleží na odrůdě. Ze šťavnatých jablek lze získat průsvitnou šťávu. Výběr odrůdy jablek však závisí na preferencích uživatele.
4. Čerstvá jablečná šťáva na vzduchu rychle tmavne. Pro zpomalení tohoto procesu do ní lze přidat několik kapek citronové šťávy.
5. Ovoce obsahující škrob (např. banán, papája, avokádo, fíky a mango) není vhodné k odšťavňování.
6. V následující tabulce jsou uvedeny údaje o nutriční hodnotě ovoce a zeleniny a doporučeném režimu provozu (pomalé nebo rychlé otáčky).

Ovoce/zelenina	Vitamíny a minerály	Energetická hodnota (kJ/kcal)	Režim provozu zařízení
Jablka	Vitamín C	200g = 150 KJ (72 kalorií)	2
Meruňky	Bohaté na vlákninu, obsahují draslík	30g = 85 KJ (20 kalorií)	1
Červená řepa	Zdroj kyseliny listové, vlákniny, vitamínu C a draslíku	160g = 190 KJ (45 kalorií)	2
Borůvky	Vitamín C	125g = 295 KJ (70 kalorií)	1
Bruselská kapusta	Vitamíny C, B, B6, E, kyselina listová a vláknina	100g = 110 KJ (26 kalorií)	1
Zelí	Vitamín C, kyselina listová, draslík, vitamín B6 a vláknina	100g = 110 KJ (26 kalorií)	2
Mrkev	Vitamíny A, C, B6, E a vláknina	120g = 125 KJ (30 kalorií)	2
Celer	Vitamín C a draslík	80g = 55 KJ (7 kalorií)	2
Okurka	Vitamín C	280g = 120 KJ (29 kalorií)	1
Kopr	Vitamín C a vláknina	300g = 145 KJ (35 kalorií)	1
Hroznové víno	Vitamíny C a B6 a vláknina	125g = 355 KJ (85 kalorií)	1
Kiwi	Vitamín C a draslík	100g = 100 KJ (40 kalorií)	1
Meloun cukrový	Vitamín C, kyselina listová, vláknina a vitamín A	200g = 210 KJ (50 kalorií)	1
Nektarinky	Vitamíny C a B3, draslík a vláknina	180g = 355 KJ (85 kalorií)	2
Broskev	Vitamíny C a B3, draslík a vláknina	150g = 205 KJ (49 kalorií)	2
Hrušky	Vláknina	150g = 250 KJ (60 kalorií)	2
Ananas	Vitamín C	150g = 245 KJ (59 kalorií)	2
Maliny	Vitamín C, železo, draslík a hořčík	125g = 130 KJ (31 kalorií)	1
Brambory	Vitamín C, vláknina, vitamín E, kyselina listová a vitamín A	100g = 90KJ (22 kalorií)	1

OBEČNÁ UPOZORNĚNÍ

1. Měkké či přezralé ovoce může způsobit, že šťáva nebude průsvitná.
2. Doporučujeme před vložením ovoce nebo zeleniny do odšťavňovače odstranit veškeré listy a nať.
3. V odšťavňovači nelze připravovat šťávu z rebarbory a rybízu.
4. Pokud je šťáva příliš hustá, rozřeďte ji minerální vodou.

DEMONTÁŽ ODŠŤAVŇOVAČE

1. Vypněte zařízení pomocí tlačítka **7** a odpojte ho od napájení.
2. Počkejte, až se sítko **3** úplně zastaví.
3. Vyjměte pěchovadlo **1** ze vstupního otvoru odšťavňovače pro vkládání ovoce a zeleniny.

- Sundejte rukojeť a horní kryt **8** **2**. Poté můžete vytáhnout nádobu na odpad **9**.
- Vyjměte držák sítka **4** spolu se sítkem **3**.
- Důkladně umyjte a vyčistěte výše uvedené díly.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Před zahájením čištění zařízení vypněte.
- Horní kryt lze čistit vlhkým hadříkem (v případě potřeby lze přidat malé množství čisticího prostředku).
- Všechny díly, které přicházejí do kontaktu s potravinami po každém použití zařízení důkladně umyjte v teplé vodě s malým množstvím čisticího prostředku, nejlépe ihned po zakončení odšťavňování.
- K čištění zařízení nepoužívejte silné čisticí prostředky, aceton, alkohol, ostré nářadí apod.
- Po každém použití odšťavňovače je třeba důkladně vyčistit sítko. Sítko nelze mýt v myčce!
- Neponořujte základnu zařízení do vody ani do jiných tekutin.
- Při přípravě šťávy z mrkve či červené řepy může dojít k zabarvení bílých částí odšťavňovače.
- Po vyčištění odšťavňovač smontujte.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Popis problému	Možná příčina	Řešení
Zařízení se nezapíná po přeprnutí vypínače do polohy „1“ nebo „2“	<ol style="list-style-type: none"> Nesprávně umístěná miska na šťávu/sítko Nesprávně nasazený horní kryt Nesprávně umístěná nádoba na dužninu, miska na šťávu a korpus 	<ol style="list-style-type: none"> Umístěte misku na šťávu/sítko správně Nasadte horní kryt správně Umístěte nádobu na dužninu, misku na šťávu a korpus správně
Motor zařízení při několika prvním použitích vydává nepříjemný zápach	To je normální	Pokud po několika prvních použitích motor nepřestane vydávat nepříjemný zápach, zanechte zařízení do nejbližšího servisu
Zařízení se během provozu zahřívá	<ol style="list-style-type: none"> Příliš nízké napětí v síti Příliš mnoho ovoce/zeleniny v zařízení Ovoce/zelenina vtlačována do zařízení příliš velkou silou Tepelné zabezpečení před přehřátím motoru 	<ol style="list-style-type: none"> Zkontrolujte napětí v síti Vypněte zařízení Odstraňte nadměrné množství ovoce/zeleniny Vtlačujte ovoce/zeleninu do zařízení menší silou Přerušte provoz zařízení na 20-30 minut a poté ho opět zapněte
Šťáva obsahuje příliš mnoho dužniny	<ol style="list-style-type: none"> Poškozené sítko Příliš mnoho dužniny na sítku 	<ol style="list-style-type: none"> Vyměňte sítko Vyčistěte sítko
Zařízení během provozu vibruje nebo pracuje příliš hlasitě	<ol style="list-style-type: none"> Sítko není správně nasazené nebo zařízení nestojí vodorovně Zařízení stojí na nestabilním povrchu nebo chybí jedna z nožek Přepětí v elektrické instalaci Příliš mnoho ovoce/zeleniny v zařízení Nesprávně umístěná nádoba na odpad 	<ol style="list-style-type: none"> Umístěte sítko správně Postavte zařízení na stabilní povrch nebo připevněte chybějící nožku Zkontrolujte instalaci Vypněte zařízení Odstraňte nadměrné množství ovoce/zeleniny Umístěte nádobu na odpad správně
Špatná kvalita šťávy	<ol style="list-style-type: none"> Na sítku se nachází příliš mnoho dužniny Ovoce/zelenina vtlačována do zařízení příliš velkou silou 	<ol style="list-style-type: none"> Vyčistěte sítko Vtlačujte ovoce/zeleninu do zařízení menší silou
Ostří	Ostří zablokované kousky ovoce/zeleniny	Odpojte zařízení od elektrického napájení, vyjměte ovoce/zeleninu a nakrájejte ji na menší kousky

TECHNICKÉ ÚDAJE

Příkon: 500 W

Napájení: 220-240 V 50/60 Hz

Maximální doba nepřetržitého provozu: KB max = 2 minuty

Délka pauzy před opětovným zapnutím: 2 minuty

Úroveň hluku: $L_{WA} = 75$ dB

Délka napájecího kabelu: 1,2 m



UPOZORNĚNÍ! Firma MPM agd S.A. si vyhrazuje právo k technickým změnám.

CZ

EKOLOGICKÁ LIKVIDACE SPOTŘEBIČŮ (opotřeбенá elektrická a elektronická zařízení)

Polsko



Označení umístěno na výrobku znázorňuje, že výrobek nesmí být po uplynutí doby používání odstraňován spolu s jiným odpadem pocházejícím z domácností. Aby se zabránilo škodlivému vlivu na životní prostředí a zdraví lidí v důsledku nekontrolovaného odstraňování odpadu, je nutné opotřeбенé zařízení dodat do místa odběru opotřeбенých domácích zařízení nebo oznámit jeho odběr z domu. Za účelem získání podrobných informací o místě a způsobu bezpečného odstraňování elektrického a elektronického odpadu, prosíme, aby uživatel kontaktoval maloobchodní prodejnu nebo místní oddělení ochrany životního prostředí. Výrobek nesmí být odstraňován spolu s jiným komunálním odpadem.

SAFETY INSTRUCTIONS

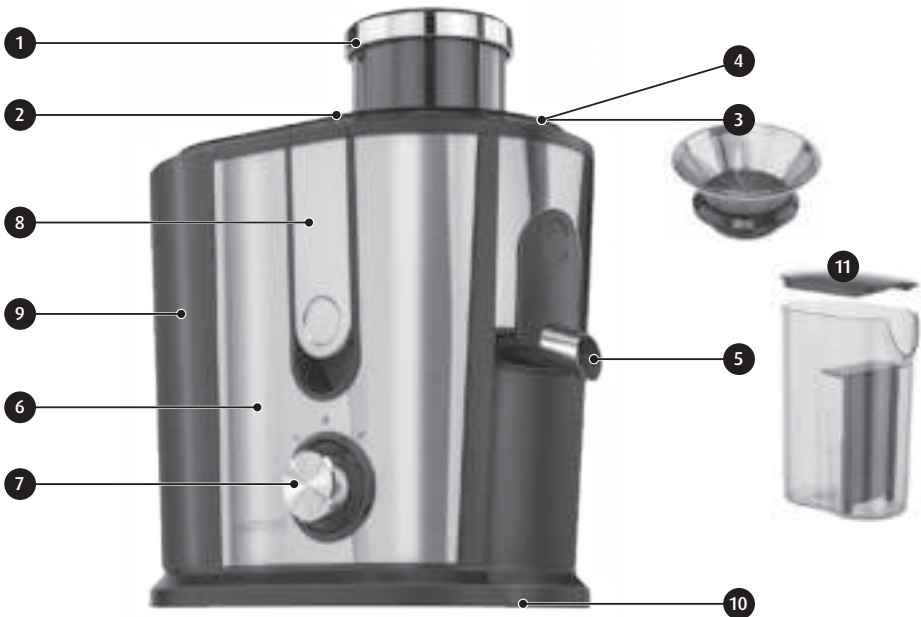
- ▶ Before use, read these instructions carefully.
- ▶ Use extreme caution when children are present near the appliance!
- ▶ Do not immerse the appliance, cord or plug in water or other liquids.
- ▶ Do not hang the power cord over sharp edges and do not let it come into contact with hot surfaces.
- ▶ Always remove the plug from the wall socket when not in use or before cleaning.
- ▶ Do not use damaged equipment, even if the cord or plug is damaged - in this case, have the appliance repaired by an authorised service centre.
- ▶ The use of accessory attachments not recommended by the manufacturer may cause damage to the appliance, fire or injury.
- ▶ Do not use the juicer with an empty container.
- ▶ Do not touch the appliance with wet hands.
- ▶ Before removing the cover, wait for the juicing screen to come to a complete stop.
- ▶ Never put your fingers or utensils into the juicer chamber - only use the pusher to push the food in!
- ▶ Before first use, wash all parts of the juicer, which come into contact with food.
- ▶ After each use, turn off the juicer.
- ▶ Avoid contact with moving parts.
- ▶ Set aside and empty the waste bin when it's full.
- ▶ Before starting work, make sure that all elements of the device are properly installed - do not unlock the cover during operation.
- ▶ This appliance is not intended for use by children under 8 years of age and individuals with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be carried out by children without supervision.
- ▶ Store the appliance and its cord out of reach of children under 8 years of age.
- ▶ Make sure that children do not to play with the equipment.
- ▶ Before taking the juicer apart or putting it together, disconnect it from the power source.
- ▶ The device is intended for domestic use only.
- ▶ Observe the following guidelines for nominal operating time: juicing - no more than 2 minutes of continuous operation; After the cycle, wait 2 minutes before restarting the appliance. After the three consecutive cycles of operation, wait

15-20 minutes before the start of the next cycle. Allow the engine to cool down and restart the appliance. Following these tips will prolong the life of the product.

- ▶ Do not use the juicer if the rotating screen is damaged.
- ▶ Do not use the appliance outdoors.
- ▶ Do not plug the power cord with wet hands.
- ▶ Do not remove the plug from the mains by pulling by the cord.
- ▶ Never put the unit next to other electric units, burners, cookers, ovens etc.
- ▶ Keep your children safe: do not leave any parts of the packaging readily accessible (i.e. plastic bags, cardboard boxes, polystyrene inserts, etc.).
- ▶ **WARNING! Never let children play with plastic film or bags. Choking/asphyxiation hazard!**

GB

DESCRIPTION



No.	Name	Function
1	Pusher	After placing the fruit or vegetable in the juicer opening, gently push the products into the appliance by means of the pusher in order to obtain a better pressing effect.
2	Top cover	The top cover connected to the body plays an important role in the process of juicing and is essential for safety reasons.
3	Screen	The blade located at the bottom of the screen chops fruits and vegetables. The screen filters the juice from crushed fruit and vegetables and separates it from the pulp.
4	Screen housing	Juice separated from the pulp flows into the housing, and then flows out the outlet opening to a collecting vessel.
5	Spout	Juice located in the reservoir is released through the outlet ended with a spout. The outlet is equipped with a system to prevent dripping.
6	Housing	The main part of the device that contains the motor. It is the drive of the device.
7	On/off switch	Used to turn on/off the appliance and to choose one of two speeds: slow speed, fast speed.
8	Handles for closing the top cover	
9	Waste container	It is used to collect the pulp separated by the screen during processing of fruits and vegetables.
10	Non-slip feet	Feet (suction cups) protect the machine from moving during operation.
11	Juice container with foam separator	



Level "0"	Device is turned off.
Level "1"	Slow rotations. Mode suitable for processing soft fruits and vegetables such as watermelon, tomato, cucumber, strawberry, etc.
Level "2"	Fast rotations. Mode suitable for processing all types of fruits and vegetables.

BEFORE FIRST USE

1. Remove the unit from the box and remove all the protective cardboard and foil.
2. Thoroughly wash and dry the appliance, particularly those elements that are in direct contact with food.
3. The juicer has a protective device - the device can be turned on only when the juicer cover is properly assembled.

ASSEMBLY OF THE JUICER

The appliance is equipped with a dual safety system. This means that it can be turned on only after the proper assembly of all parts. Below are instructions for proper assembly and operation of the appliance:



- 1 Put the screen housing on the housing of the appliance.



- 2 Place the screen in the housing and make sure it has been properly seated on the scraper (before turning on the device, check that the screen is not damaged. In case of damage, discontinue use immediately and contact your nearest service centre).

- 3 Put the top cover on the screen housing and snap it using the handles for closing the top cover. Improper attachment of the top cover disables the device.

- 4 Slightly tilt the pulp container in the direction of the device and put it underneath the hole in the juice bowl. Push the container to the device.



- 5 Connect the power cord to the mains. Before connecting make sure that the control switch is set to, 0" (OFF).



- 6 Wash fruits/vegetables, remove the seeds and thick/hard skin.



- 7 Place a juice container under the spout. Turn on the appliance. Set the appropriate operating speed for the type of fruits/vegetables. To ensure a long service life, it is recommended that the appliance's operating time does not exceed 120 seconds.



9	<p>Place the fruits or vegetables in the opening in the top cover and gently push then in using the pusher.</p> <p>Too much pressure on the pusher may adversely affect the juicing process.</p> <p>If during the juicing after some time bits of fruit appear in the outlet or the pulp container or if the glass fills up with juice, turn off the appliance. The device should be cleaned before reuse.</p> <p>Do not put your fingers or other objects into the juicer's opening.</p>
10	<p>After centrifugation of the juice, if juice does not come out from the outlet, turn off the device and unplug the power cord. Remove the juice container from under the outlet after a complete stop of the motor and rotations of the screen. The device is equipped with a system to prevent dripping. Just grab the spout and pull it upward. The end will lean back preventing juice from dripping. (It is recommended to consume fresh juices, immediately after preparation. Storing the juice for a longer time affects its taste and nutrients.)</p>

JUICING

1. Thoroughly wash fruits and vegetables, which you will use to make juice.
2. When juicing fruits such as grapes, quince, etc., clean the screen for best results **3** after each 0.5 kg of fruit.
3. Place a juice container **11** below the outflow hole **5**.
4. Put the fruits and vegetables through the hole in the top cover **2**.

ATTENTION! Before throwing in the ingredients first turn on the juicer, turning the switch **7 to position 1 or 2, adjusting the speed of the juicer.**

5. Push the ingredients through the hole in the top cover **2**, using only the pusher for this purpose **1**.
6. From time to time, inspect the waste container **9** whether it is not full - if you need to empty it, turn off the device first!
7. If the appliance starts to vibrate and produce less juice than it should, disassemble it and clean the screen **3** - hard fruits and vegetables can also slow down the motor, therefore, do not overload the appliance with too long operation with this type of product.
8. Do not use the appliance without interruption for more than 2 minutes! - If it is necessary to use the appliance for more than 2 minutes, turn it off for 2 minutes and then turn it on again.

ATTENTION! Do not unlock the cover while the juicer is operating!

ATTENTION! It is recommended to use the low speed to squeeze juice from soft and more juicy fruits/vegetables, and the higher speed for harder and less juicy ones.

Juicer capacity - 1 L of juice per minute.

JUICING TIPS

1. It is recommended to use fresh fruits and vegetables that contain a large amount of juice, such as: pineapples, beets, celery, apples, cucumbers, melons, tomatoes, mandarins, grapes, etc.

2. Fruits and vegetables with a thin skin, peeling is not required. Before processing, you must remove the thick skin from fruits and vegetables such as mandarins, oranges, pineapples and raw beets. Also, remove seeds from citrus due to their bitter taste.
3. In the case of apples, the amount of juice obtained depends on the type. The clear juice is obtained from juicy apples, but the choice of apple type depends on the needs of the user.
4. Freshly prepared apple juice quickly darkens. To slow this process, you can add a few drops of lemon juice.
5. Fruits containing starch (such as banana, papaya, avocado, figs and mangoes) are not suitable for processing into juice.
6. The following table provides information on the nutritional value of fruits and vegetables and choosing the right level of operation.

Fruits/Vegetables	Vitamins and Minerals	Energy Value (kJ/kcal)	Level of Operation
Apple	Vitamin C	200g = 150 KJ (72 calories)	2
Apricot	Rich in fibre, contains potassium	30g = 85 KJ (20 calories)	1
Beet	A source of folic acid, dietary fibre, vitamin C and potassium	160g = 190 KJ (45 calories)	2
Bilberry	Vitamin C	125g = 295 KJ (70 calories)	1
Brussels sprouts	Vitamin C, B, B6, E, folic acid and fibre	100g = 110 KJ (26 calories)	1
Cabbage	Vitamin C, folic acid, potassium, vitamin B6 and fibre	100g = 110 KJ (26 calories)	2
Carrot	Vitamin A, C, B6, E and fibre	120g = 125 KJ (30 calories)	2
Celery	Vitamin C and potassium	80g = 55 KJ (7 calories)	2
Cucumber	Vitamin C	280g = 120 KJ (29 calories)	1
Dill	Vitamin C and fibre	300g = 145 KJ (35 calories)	1
Grapes	Vitamin C, B6 and fibre	125g = 355 KJ (85 calories)	1
Kiwi	Vitamin C and potassium	100g = 100 KJ (40 calories)	1
Melon	Vitamin C, folic acid, fibre and vitamin A	200g = 210 KJ (50 calories)	1
Nectarine	Vitamin C, B3, potassium and fibre	180g = 355 KJ (85 calories)	2
Peach	Vitamin C, B3, potassium and fibre	150g = 205 KJ (49 calories)	2
Pear	Fibre	150g = 250 KJ (60 calories)	2
Pineapple	Vitamin C	150g = 245 KJ (59 calories)	2
Raspberry	Vitamin C, iron, potassium and magnesium	125g = 130 KJ (31 calories)	1
Potato	Vitamin C, fibre, vitamin E, folic acid and vitamin A	100g = 90KJ (22 calories)	1

GENERAL REMARKS

1. Soft and too ripe fruit will cause that the juice will not be clear.
2. It is advisable to remove all leaves and tops from vegetables before putting them into the juicer.
3. Do not squeeze the juice from the rhubarb and currants.
4. If the juice is too thick, dilute it with mineral water.

DISASSEMBLY OF THE JUICER

1. Turn off the appliance using **7** the power switch and disconnect it from the power source.
2. Wait until the screen stops **3** completely.
3. Remove the pusher from the **1** opening for feeding the fruits and vegetables.
4. Remove the handle **8** and the top cover **2**. Then the waste container can be removed **9**.
5. Remove the screen housing **4** with the screen **3**.
6. Thoroughly wash and clean these items.

CLEANING AND MAINTENANCE

1. Turn off the appliance before cleaning.
2. Main housing can be cleaned with a damp cloth (if necessary, you can add a small amount of detergent).
3. All parts in contact with food should be washed thoroughly after each use with warm water and a little detergent, preferably immediately after juicing.
4. Do not use strong cleaning detergents, acetone, alcohol, sharp materials, etc.
5. The screen should be cleaned thoroughly after each use. Do not wash the screen in the dishwasher!
6. Do not immerse the base of the appliance in water or other liquids!
7. When juicing carrots and beets, white parts of the juicer may experience discolouration.
8. After cleaning the juicer it should be reassembled.

PROBLEM SOLVING

Description of problem	Possible cause	Solution
The appliance does not turn on after turning the switch	<ol style="list-style-type: none">1. Improperly installed juice bowl/screen2. Improperly fitted top cover3. Improperly fitted pulp reservoir, juice bowl and housing	<ol style="list-style-type: none">1. Install the juice bowl/screen in the correct way2. Install the top cover correctly3. Install the pulp reservoir, juice bowl and housing properly
The motor emits an unpleasant odour during the first few uses	This is normal	If the motor still gives off an unpleasant odour after the first few uses, take your appliance to the nearest authorised service
The appliance heats up during operation	<ol style="list-style-type: none">1. Supply voltage too low2. Too many fruits/vegetables in the appliance3. Ingredients are pushed in with too much force4. Thermal protection against overheating the motor	<ol style="list-style-type: none">1. Check the supply voltage2. Switch off the device. Remove excess fruits/vegetables3. The products should be pushed in with a smaller force4. Turn off the device for 20-30minutes and turn on again
The juice contains a lot of pulp	<ol style="list-style-type: none">1. Damaged screen2. Too much pulp on the screen	<ol style="list-style-type: none">1. Replace the screen2. Clean the screen

The device vibrates during operation or is too loud	<ol style="list-style-type: none"> 1. Improperly installed screen or the appliance is filter improperly levelled 2. The appliance is set on an unstable surface, or one of the feet is missing 3. Surge in the electrical network 4. Too many fruits/vegetables in the appliance 5. Improperly installed waste bin 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Place the screen in the correct place 2. Place the device on a stable surface or mount the foot 3. Check the system 4. Switch off the device. Remove excess fruits/vegetables 5. Install the waste bin properly
Low quality of juice	<ol style="list-style-type: none"> 1. The screen has a lot of pulp 2. Ingredients are pushed in with too much force 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Clean the screen 2. The ingredients should be pushed in with a smaller force
Blade	Blade is blocked by pieces of fruit/vegetables	Disconnect the device from the mains. Remove the products and cut into smaller pieces.

SPECIFICATIONS

Power: 500 W

Power supply: 220-240 V 50/60 Hz

Maximum operating time: KB max = 2 minutes

Time interval before re-use: 2 minutes

Noise level: $L_{WA} = 75$ dB

Power cord length: 1.2 m



NOTE! MPM agd S.A. company reserves the right to technical changes.

PROPER DISPOSAL OF THE PRODUCT (waste electrical and electronic equipment)

Poland



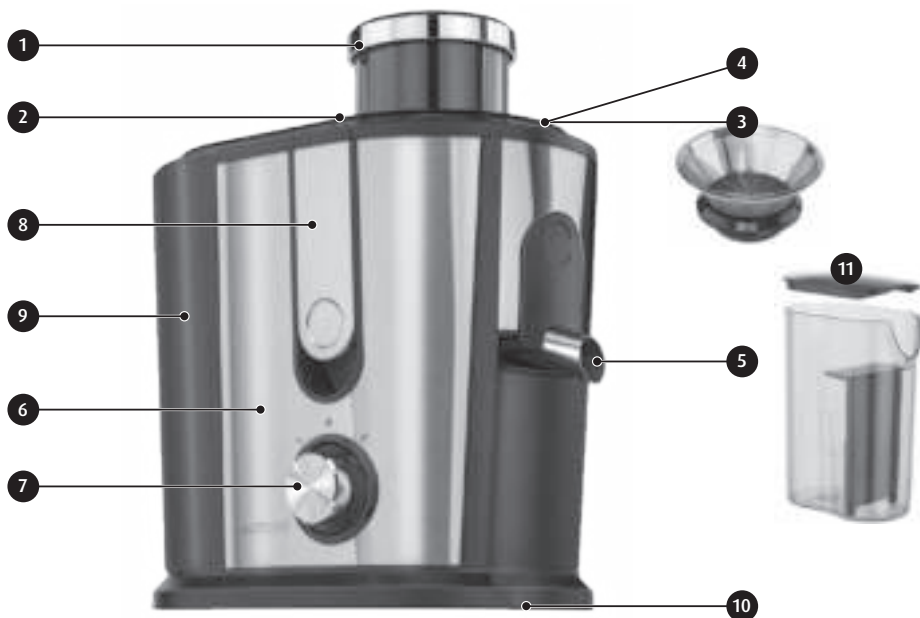
This symbol on the product indicates that the product, after its lifetime, should not be disposed with other household wastes. To avoid harmful influence on the environment and human health due to uncontrolled waste disposal, dispose the waste device to the service point of waste household appliances or report collecting it from home. In order to obtain detailed information about the location and how to dispose the waste electrical and electronic equipment in a safe way, contact your retailer or local Department of Environmental Protection. Do not dispose the device with other municipal waste.

УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ПОЛЬЗОВАНИЯ

- ▶ Перед использованием внимательно прочитайте инструкцию обслуживания.
- ▶ Будьте особо осторожны, если поблизости устройства находятся дети!
- ▶ Не погружайте устройство, кабель и штепсель в воду или другие жидкости.
- ▶ Не вешайте кабель питания на острых краях и следите, чтобы он не касался горячих поверхностей.
- ▶ Всегда вынимайте штепсель из розетки, если Вы не используете устройство, а также прежде чем начать чистку.
- ▶ Не используйте поврежденное устройство, а также если поврежден кабель питания или штепсель, - в таком случае необходимо отдать устройство в ремонт в авторизованный сервисный центр.
- ▶ Использование аксессуаров, не рекомендованных производителем, может повлечь повреждение устройства, вызвать пожар или нанести телесные повреждения.
- ▶ Не используйте соковыжималку с пустой емкостью.
- ▶ Не касайтесь устройства мокрыми руками.
- ▶ Прежде чем снять крышку, подождите, пока трущее ситечко полностью остановится.
- ▶ Ни в коем случае не вкладывайте пальцы или столовые приборы в камеру соковыжималки - только толкатель предназначен для проталкивания продуктов!
- ▶ Перед первым использованием вымойте все элементы соковыжималки, контактирующие с продуктами.
- ▶ После каждого использования соковыжималки ее необходимо выключить.
- ▶ Избегайте контакта с подвижными элементами устройства.
- ▶ Когда емкость для мусора наполнится, ее необходимо снять и почистить.
- ▶ Прежде чем начать работу, убедитесь что все элементы устройства установлены правильно - запрещается снимать блокировку крышки во время работы устройства.
- ▶ Данным оборудованием могут пользоваться дети в возрасте старше 8 лет и люди с ограниченными физическими и умственными возможностями, а также люди без опыта и знания оборудования, под присмотром или с инструктажем по безопасному использованию оборудования так, чтобы угрозы, связанные с этим, были понятны. Дети без присмотра не должны проводить очистку и уход по оборудованию.
- ▶ Храните устройство и его провод в месте, недоступном для детей до 8 лет.

- ▶ Необходимо следить, чтобы дети не игрались техникой/устройством.
- ▶ Прежде чем сложить или разложить соковыжималку необходимо отсоединить ее от источника питания.
- ▶ Устройство предназначено исключительно для домашнего использования.
- ▶ Необходимо соблюдать следующие рекомендации, касающиеся номинального рабочего времени устройства: выдавливание сока, - не больше чем 2 минуты непрерывной работы; После выполнения цикла работы следует подождать 2 минуты, прежде чем включить устройство. После трех последующих циклов работы следует подождать 15-20 минут перед началом следующего цикла. Подождите, пока двигатель остынет и опять включите устройство. Соблюдение данных правил продлит время эксплуатации устройства.
- ▶ Не используйте соковыжималку, если оборачиваемое сито повреждено.
- ▶ Не пользуйтесь устройством на открытом воздухе.
- ▶ Не вынимайте вилку из розетки, вытягивая ее за провод.
- ▶ Не подключайте штепсель в розетку электросети мокрыми руками.
- ▶ Нельзя ставить устройство вблизи других электрических устройств, горелок, плит, духовок и т.п. Для безопасности детей, пожалуйста, не оставляйте свободно доступные части упаковки (пластиковые мешки, картонные коробки, полистирол и т.д.).
- ▶ **ОСТОРОЖНО! Не разрешайте детям играть с пленкой. Опасность удушья!**

ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА



№ п/п	Название	Функция
1	Толкатель	Для получения лучшего эффекта выдавливания, поместив фрукты или овощи в отверстие соковыжималки, необходимо деликатно протолкнуть их внутрь устройства, используя толкатель.
2	Верхняя крышка	Верхняя крышка, соединенная с корпусом, имеет важное значение для процесса выдавливания сока и необходима с точки зрения безопасности.
3	Ситечко	Нож, находящийся в нижней части ситечка, дробит фрукты и овощи. Сито фильтрует сок из измельченных фруктов и овощей, а также отделяет его от мякоти.
4	Корпус сита	Отделенный от мякоти сок стекает в корпус, а затем выплывает из выходного отверстия в подставленную емкость.
5	Носик	Сок, находящийся в емкости, выходит сквозь выходное отверстие, заканчивающееся носиком. Выходное отверстие оснащено противокапающей системой.
6	Корпус	Главная часть устройства с двигателем. Является приводной единицей устройства.
7	Включатель/выключатель	Служит для включения/выключения устройства, а также для выбора одной из двух скоростей работы: медленные обороты, быстрые обороты
8	Ручка для закрывания верхней крышки	
9	Емкость на мусор	Предназначена для сбора мякоти, отделенной с помощью ситечка во время выдавливания фруктов и овощей.
10	Не скользкие ножки	Ножки (присоски) защищают устройство от перемещения во время работы.
11	Емкость на сок с сепаратором пены	



Уровень "0"	Выключенное устройство.
Уровень "1"	Медленные обороты. Режим работы, предназначенный для выдавливания мягких фруктов и овощей то есть арбуза, помидоров, огурцов, клубники и т. п.
Уровень "2"	Быстрые обороты. Режим работы предназначенный для выдавливания всех видов фруктов и овощей.

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

1. Выньте устройство из коробки и снимите все защитные картонки и пленки.
2. Тщательно вымойте и осушите устройство, особенно части, имеющие непосредственный контакт с пищей.
3. Соковыжималка оснащена системой безопасности - устройство можно включить только при правильно установленной крышке соковыжималки.

СБОРКА СОКОВЫЖИМАЛКИ

Устройство оснащено двойной системой безопасности. Это значит, что его можно включить только после правильной установки всех элементов. Ниже находится инструкция правильной сборки и обслуживания устройства:



- 1 Вложить корпус сита в корпус устройства.



- 2 Закрепите сито в корпусе и убедитесь, что оно правильно расположено на захвате (прежде чем включать устройство следует проверить, не повреждено ли ситечко. В случае повреждений следует прекратить использование и безотлагательно связаться с ближайшим сервисным центром).

- 3 Наложите верхнюю крышку на корпус сита и дожмите ее ручкой к верхней крышке. Неправильное закрепление верхней крышки блокирует включение устройства.

- 4 Наклоните слегка емкость для мякоти в направлении устройства и разместите его под отверстием миски для сока. Дожмите емкость к устройству.



- 5 Подключите кабель питания к сети. Прежде чем подсоединять его убедитесь, что выключатель устройства находится в положении "0" (выключенный).



6 Вымойте фрукты/овощи, удалите семечки и толстую/твердую корку.



7 Установите емкость для сока под носком. Включите устройство. Выберите режим работы, соответствующий виду фруктов/овощей. Чтобы обеспечить длительное пользование устройством рекомендуется, чтобы непрерывное время работы устройства не превышало 120 секунд.



9 Поместите фрукты или овощи в отверстие верхней крышки и легко дожмите толкателем. Слишком большой нажим на толкатель может ухудшить процесс выдавливания сока. Если во время выдавливания через определенное время в выходном отверстии или емкости для мякоти появятся остатки фруктов либо стакан наполнится соком, необходимо выключить устройство. Перед повторным использованием устройство необходимо очистить. В отверстие соковыжималки запрещается вкладывать пальцы либо другие предметы.

10 Если после отжатия из выходного отверстия не вытекает сок, необходимо выключить устройство и вынуть штепсель из розетки. Стакан с соком от выходного отверстия можно забрать после полной остановки работы двигателя и вращения ситечка. Устройство оснащено противокапающей системой. Достаточно взять за носок и потянуть его вверх. Наконечник отклонится, благодаря чему сок не будет капать. (Рекомендуется использование свежих соков, сразу же после приготовления. Откладывание сока на позже плохо влияет на его вкусовые и питательные качества.)

ВЫДАВЛИВАНИЕ СОКА

1. Тщательно вымойте фрукты и овощи, из которых Вы намерены делать сок.
2. Выдавливая сок из таких фруктов как виноград, айва, и т. п. для лучшего результата следует чистить перетирающее сито после **3** каждые 0,5 кг выдавленных овощей.
3. Подставьте емкость на сок **11** под отверстие из которого вытекает сок **5**.
4. Положите фрукты и овощи в отверстие, находящееся в верхней крышке **2**.

ВНИМАНИЕ! Прежде чем положить компоненты, необходимо включить соковыжималку, повернув выключатель **7** в положение 1, 2 регулируя скорость работы соковыжималки.

5. Проталкивайте компоненты через отверстие, находящееся в верхней крышке **2**, используя с этой целью только и исключительно толкатель **1**.
6. Время от времени проверяйте, не заполнен ли контейнер для жмыха **9** – если его необходимо освободить, сначала выключите устройство!
7. Если устройство начнет вибрировать и производить меньше сока чем должно, следует разобрать соковыжималку и прочистить трущее сито, **3** – твердые фрукты и овощи

могут также замедлять работу двигателя, в связи с чем не следует перегружать устройство длительной работой с подобными продуктами.

8. Не используйте устройство непрерывно дольше чем 2 минуты! - в случае такой необходимости выключите устройство на 2 минуты, а затем снова включите.

ВНИМАНИЕ! Запрещается открывать крышку во время работы соковыжималки!

ВНИМАНИЕ! Рекомендуется на низких скоростях выжимать сок из мягких и сочных фруктов/овощей, а на высокой скорости из более твердых и менее сочных.

Производительность соковыжималки - 1 Л сока в минуту.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ВЫДАВЛИВАНИЮ СОКА

1. Рекомендуется использовать свежие фрукты и овощи, содержащие большое количество сока, напр.: ананасы, свеклу, сельдерей, яблоки, огурцу, дыни, помидоры, мандарины, виноград и т. п.
2. Фрукты и овощи с тонкой кожурой можно не чистить. Перед выдавливанием снимите толстую корку фруктов и овощей напр. мандаринов, апельсина, ананасов и сырой свеклы. Необходимо также убрать семечки из цитрусовых из-за их горького вкуса.
3. В случае яблок, количество полученного сока зависит от сорта. Прозрачный сок получается из сочных сортов яблок, хотя выбор сорта зависит от потребностей пользователя.
4. Свежеприготовленный сок из яблок быстро темнеет. Чтобы замедлить этот процесс можно добавить несколько капель сока лимона.
5. Сок из фруктов, содержащих крахмал (напр. банан, папайя, авокадо, инжир и манго) не выдавливается.
6. Следующая таблица содержит информацию о питательных характеристиках фруктов и овощей, а также выборе соответствующего режима работы устройства.

Фрукты/овощи	Витамины и минералы	Энергетическая ценность (кДж/ккал)	Режим работы устройства
Яблоко	Витамин С	200г = 150 КДЖ (72 калорий)	2
Абрикос	Содержит клетчатку, калий	30г = 85 КДЖ (20 калорий)	1
Свекла	Источник фолиевой кислоты, клетчатки, витамина С и калия	160г = 190 КДЖ (45 калорий)	2
Черника	Витамин С	125г = 295 КДЖ (70 калорий)	1
Брюссельская капуста	Витамин С, В, В6, Е, фолиевая кислота и клетчатка	100г = 110 КДЖ (26 калорий)	1
Капуста	Витамин С, фолиевая кислота, калий, витамин В6 и клетчатка	100г = 110 КДЖ (26 калорий)	2
Морковь	Витамин А, С, В6, Е и клетчатка	120г = 125 КДЖ (30 калорий)	2
Сельдерей	Витамин С и калий	80г = 55 КДЖ (7 калорий)	2
Огурец	Витамин С	280г = 120 КДЖ (29 калорий)	1

Укроп	Витамин С и клетчатка	300г = 145 КДЖ (35 калорий)	1
Виноград	Витамин С, В6 и клетчатка	125г = 355 КДЖ (85 калорий)	1
Киви	Витамин С и калий	100г = 110 КДЖ (40 калорий)	1
Дыня	Витамин С, фолиевая кислота, клетчатка и витамин А	200г = 210 КДЖ (50 калорий)	1
Нектарин	Витамин С, В3, калий и клетчатка	180г = 355 КДЖ (85 калорий)	2
Персик	Витамин С, В3, калий и клетчатка	150г = 205 КДЖ (49 калорий)	2
Груша	Клетчатка	150г = 250 КДЖ (60 калорий)	2
Ананас	Витамин С	150г = 245 КДЖ (59 калорий)	2
Малина	Витамин С, железо, калий и магний	125г = 130 КДЖ (31 калорий)	1
Картофель	Витамин С, клетчатка, витамин Е, фолиевая кислота и витамин А	100г = 90 КДЖ (22 калорий)	1

ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ

1. В случае мягких и слишком спелых фруктов сок не будет прозрачным.
2. Рекомендуется удалить все листья и зелень из овощей, прежде чем вкладывать их в соковыжималку.
3. Не следует выжимать сок из ревеня и смородины.
4. Если сок слишком густой, следует разбавить его минеральной водой.

РАЗБОРКА СОКОВЫЖИМАЛКИ

1. Выключите устройство с помощью выключателя **7** и отсоедините от источника питания.
2. Подождите пока трущее **3** ситечко, полностью остановится.
3. Выньте толкатель из **1** отверстия для подачи фруктов и овощей.
4. Снимите ручку **8** и верхнюю крышку **2**. После этого можно также вынуть емкость для мусора **9**.
5. Снимите корпус ситечка **4** вместе с трущим ситечком **3**.
6. Необходимо тщательно вымыть и почистить эти элементы.

ЧИСТКА И УХОД

1. Выключите устройство перед началом очистки.
2. Главный корпус можно чистить влажной тряпкой (если это необходимо, можно добавить небольшое количество моющего средства).
3. Все элементы, контактирующие с пищевыми продуктами, тщательно вымойте в теплой воде после каждого использования, добавляя небольшое количество моющего средства, лучше всего сразу же после окончания выдавливания сока.
4. Не используйте для очистки агрессивных чистящих средств, ацетона, алкоголя, острых материалов и т. п.

5. Трущее ситечко необходимо тщательно очистить после каждого использования. Запрещается мыть ситечко в посудомоечной машине!
6. Запрещено окунать основание устройства в воде или других жидкостях!
7. Во время выдавливания сока из моркови или свеклы белые элементы соковыжималки могут окраситься.
8. После мытья соковыжималку необходимо сложить.

РЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМ

Описание проблемы	Возможная причина	Решение
Устройство не включается после поворачивания выключателя	<ol style="list-style-type: none"> 1. Неправильно установлена миска для сока/ситечко 2. Неправильно установлена верхняя крышка 3. Неправильно установлена емкость для мякоти, миска для сока и корпус 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Правильно установить миску для сока/ситечко в правильный способ 2. Правильно установить верхнюю крышку 3. Правильно установить емкость для мякоти, миску для сока и корпус
Из двигателя выходит неприятный запах во время нескольких первых использований	Это нормальное явление	Если после нескольких первых использований двигатель по-прежнему выделяет неприятный запах, необходимо отдать устройство в ближайший пункт сервисного обслуживания
Устройство нагревается во время работы	<ol style="list-style-type: none"> 1. Слишком низкое напряжение в сети 2. Слишком много фруктов/овощей в устройстве 3. Компоненты проталкивали со слишком большой силой 4. Термическое обеспечение от перегрева двигателя 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Проверить напряжение в сети 2. Выключить устройство. Уберите избыток фруктов/овощей 3. Продукты необходимо проталкивать с меньшей силой 4. Оставить устройство на 20-30 мин. и повторно включить
Сок содержит много мякоти	<ol style="list-style-type: none"> 1. Поврежденное ситечко 2. Слишком много мякоти в ситечке 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Заменить ситечко 2. Очистить ситечко
Устройство вибрирует во время работы либо работает слишком громко	<ol style="list-style-type: none"> 1. Неправильно установлено ситечко либо устройство неправильно выставлено 2. Устройство установлено на нестабильной основе либо отсутствует одна из ножек 3. Перенапряжение в электрической сети 4. Слишком много фруктов/овощей в устройстве 5. Неправильно установлена емкость для мусора 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Поместить ситечко в соответствующем месте 2. Поставить устройство на стабильной основе или закрепить ножку 3. Проверить сеть 4. Выключить устройство. Убрать избыток фруктов/овощей 5. Правильно установить емкость для мусора
Низкое качество сока	<ol style="list-style-type: none"> 1. В ситечке находится слишком много мякоти 2. Компоненты проталкивали со слишком большой силой 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Очистить ситечко 2. Компоненты необходимо проталкивать с меньшим усилием
Нож	Нож заблокирован кусками фруктов/овощей	Отсоедините устройство от электросети. Выньте продукты и порежьте меньшими кусками.

ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

Мощность: 500 Вт

Питание: 220-240 В 50/60 Гц

Допустимое непрерывное время работы: КВ макс = 2 минуты

Перерывы перед повторным использованием: 2 минуты

Шум устройства: $L_{WA} = 75$ дБ

Длина провода: 1,2 м

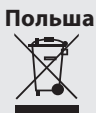


ВНИМАНИЕ! Фирма AT «МРМ agd» оставляет за собою право вносить технические изменения.

RU

ПРАВИЛЬНОЕ УДАЛЕНИЕ ПРОДУКТА

(использованное электрическое и электронное оснащение)



Польша Обозначение, размещаемое на товаре указывает, что продукт после истечения срока пригодности нельзя выкидывать с другими отходами домашнего хозяйства. Чтобы избежать вредного влияния на окружающую среду и здоровье людей, вследствие не контролируемого удаления отходов, использованное устройство следует доставить в точку приёма подержанной домашней техники или согласиться на её передачу дома. Для получения подробной информации на тему места и способа безопасного удаления электрических и электронных отходов пользователь должен связаться с точкой розничной продажи, или с местным Отделом охраны окружающей среды. Товар нельзя выкидывать вместе с другими коммунальными отходами.

SVARBIOS SAUGOS INSTRUKCIJOS

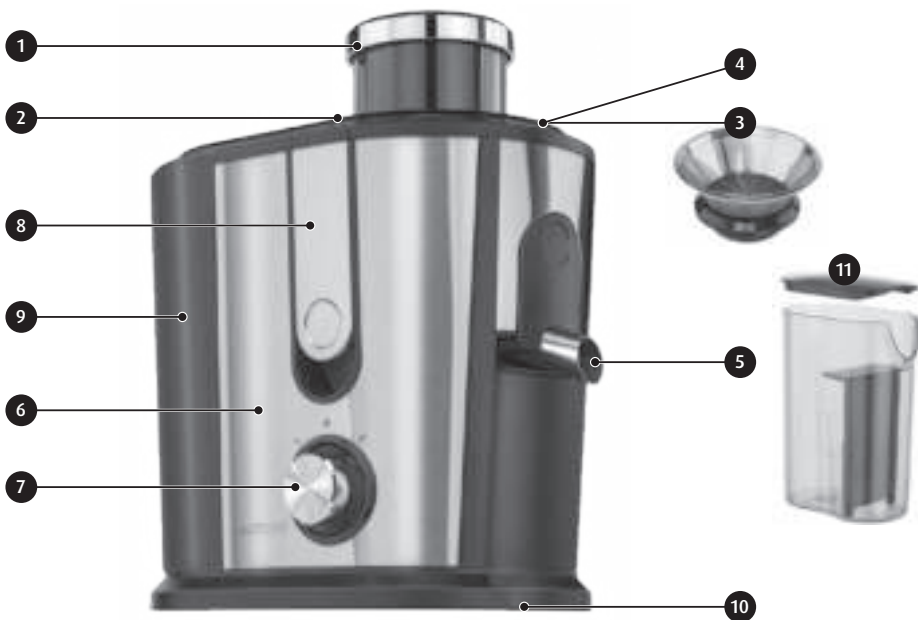
- ▶ Prieš naudojimą būtinai perskaitykite vartotojo vadovą.
- ▶ Būkite atsargūs, kai netoli įrenginio yra vaikų!
- ▶ Būkite atsargūs ir neparandinkite prietaiso, laido arba kištuko į vandenį arba kitus skysčius.
- ▶ Nedėkite maitinimo laido ant įkaitusio paviršiaus arba aštrių daiktų.
- ▶ Po kiekvieno naudojimo ir prieš valymą išjunkite prietaisą iš maitinimo lizdo.
- ▶ Jei pastebėsite, kad pažeistas maitinimo laidas, pakeiskite jį įgaliotame techninės priežiūros centre. Draudžiama naudoti prietaisą su apgadintu maitinimo laidu arba kištuku.
- ▶ Gamintojo nerekomenduotų priedų naudojimas gali baigtis prietaiso gedimu, traumomis ar gaisru.
- ▶ Nenaudokite sulčiaspaudės, jeigu indas tuščias.
- ▶ Nelieskite prietaiso drėgnomis rankomis.
- ▶ Prieš nuimdami dangtelį palaukite, kol sustos sietelis.
- ▶ Nekiškite pirštų ar kokių nors daiktų į veikiančią sulčiaspaudę. Jei angoje įstrigo maisto, nustumkite jį žemyn maisto stūmikliu arba dar vienu vaisiaus ar daržovės gabalu.
- ▶ Prieš pirmą naudojimą nuplaukite visas prietaiso dalis, kurios veikiant kontaktuos su maistu.
- ▶ Kiekvieną kartą panaudoję sulčiaspaudę atjunkite nuo elektros tinklo.
- ▶ Saugokitės, kad neprisiliestumėte prie judančių dalių.
- ▶ Kai konteineris pilnas, ištraukite jį iš prietaiso ir ištuštinkite.
- ▶ Prieš įjungdami prietaisą įsitikinkite, kad visos jo sudedamosios dalys sumontuotos tinkamai. Kol prietaisas veikia, nenuimkite dangtelio.
- ▶ Šis prietaisas neskirtas naudoti vaikams iki 8 metų arba asmenims (įskaitant vaikus) su fizine ar psichine negalia, tik tinkamai prižiūrimiems arba apie gaminio saugaus naudojimo ypatumus informuotiems asmenims, kurie supranta kylantį potencialų pavojų. Neleiskite vaikams žaisti su prietaisu.
- ▶ Laikykite prietaisą ir jo maitinimo laidą vaikams iki 8 metų nepasiekiamoje vietoje.
- ▶ Pasirūpinkite, kad su prietaisu nežaistų vaikai.
- ▶ Prieš surinkami arba išrinkdami sulčiaspaudę visada išjunkite laidą iš elektros tinklo.
- ▶ Prietaisas skirtas tik buitiniam naudojimui.
- ▶ Prašome laikytis nustatytų veikimo laiko nurodymų: sulčių spaudimas – ne ilgiau kaip 2 minutės nepertraukiamo veikimo; prieš naudodamiesi prietaisu dar kartą, palaukite 2 minutes. Po trijų iš eilės darbo ciklų, rekomenduojama padaryti 15–20

minučių pertrauką. Leiskite varikliui atvėsti ir iš naujo įjunkite prietaisą. Vadovaudamiesi aukščiau išdėstytais nurodymais prailginsite prietaiso tarnavimo laiką.

- ▶ Nenaudokite sulčiaspaudės, jeigu sietelis sugadintas.
- ▶ Nesinaudokite prietaisu lauke.
- ▶ Nedėkite kištuko į sieninį lizdą drėgnomis rankomis.
- ▶ Norėdami atjungti prietaisą nuo maitinimo tinklo, traukite už kištuko, o ne už maitinimo laido.
- ▶ Nestatykite įrengimo arti elektrinių bei dujinių krosnelių, orkaitių, degiklių ir t.t.
- ▶ Dėl vaikų saugumą, prašome nepalikti laisvai prieinamas dalys pakuotės (plastikinius maišelius, kartonas, polistirenas ir tt).

▶ DĖMESIO! Neleiskite vaikams žaisti su folija. Iš dusimo pavojus!

PRIETAISO APRAŠYMAS



Eil. nr.	Pavadinimas	Funkcija
1	Stūmiklis	Šis stūmiklis skirtas įstumti vaisius arba daržoves į sulčiaspaudės vidų. Produktus dėkite ir stumkite lėtai, neskubėdami.
2	Viršutinis dangtelis	Viršutinis dangtelis yra sudedamoji sulčiaspaudės dalis, kuri būtina sultims spausti ir saugai užtikrinti.
3	Sietelis	Šis sietelis įrengtas apatinėje filtro dalyje, skirtas vaisiams ir daržovėms pjaustyti. Jis atskiria sultis nuo minkštimo.

4	Sietelio korpusas	Čia sultys atskiriamos nuo minkštimo. Jos pro išleidimo angą išteka į surinkimo indą.
5	Snapelis	Sulčių ištekėjimo snapelis, išeinantis iš konteinerio. Jame įrengta apsauga nuo varvėjimo.
6	Korpusas	Pagrindinė prietaiso dalis, kurioje įrengtas variklis. Sulčiaspaudės pavara.
7	Įjungimo / išjungimo jungiklis	Naudojamas prietaisui įjungti / išjungti ir vienam iš dviejų greičių pasirinkti: mažas greitis, didelis greitis.
8	Rankenėlės, skirtos užfiksuoti viršutinį dangtelį	
9	Likučių konteineris	Naudojamas per sietelį atskirtam vaisiui arba daržovių minkštimui.
10	Neslystančios kojelės	Kojelės, kurios veikiant prietaisui stipriai prilipdamos prie paviršiaus apsaugo jį nuo judėjimo.
11	Sulčių surinkimo indas su putų skirtuvu	



Padėtis „0“	Prietaisas išjungtas.
Padėtis „1“	Prietaisas veikia nedideliu greičiu. Šis greitis tinka minkštiems vaisiams ir daržovėms, tokiems kaip arbūzai, pomidorai, agurkai, braškės ir t. t., spausti.
Padėtis „2“	Prietaisas veikia dideliu greičiu. Šis greitis tinka bet kokios rūšies vaisiams ir daržovėms spausti.

PRIEŠ PIRMAJĄ NAUDOJIMĄ

1. Ištraukite prietaisą iš pakuotės, nuimkite visą apsauginį kartoną ir plėveles.
2. Išplaukite ir nusausinkite visas sudedamąsias prietaiso dalis, o ypač tas, kurios tiesiogiai kontaktuos su maisto produktais.
3. Sulčiaspaudėje įrengta apsaugos sistema – prietaisą galima įjungti tik uždėjus apsauginį dangtelį.

SULČIASPAUDĖS SURINKIMAS

Prietaise įrengta dviguba apsaugos sistema. Tai reiškia, kad jį galima įjungti tik uždėjus tam tikras sulčiaspaudės dalis. Žemiau rasite išsamią prietaiso surinkimo ir eksploataavimo instrukciją:



1	Įdėkite sietelį į prietaiso korpusą.
2	Įstatykite sietelį į korpusą ir įsitikinkite, kad jis tinkamai uždėtas (prieš įjungdami prietaisą įsitikinkite, kad sietelis nepažeistas; pastebėję bet kokį pažeidimą nedelsdami nustokite naudoti prietaisą ir kreipkitės į klientų aptarnavimo centrą).



3	Uždėkite viršutinį dangtelį ant sietelio korpuso ir užkabinkite rankenėles, kol dangtelis užsifiksuos. Neteisingai uždėjus viršutinį dangtelį prietaisas neįsijungs.
4	Šiek tiek palenkite likučių konteinerį ir įdėkite jį po sulčių surinkimo indo angą. Dabar įstumkite likučių konteinerį į prietaiso vidų.
5	Prijunkite maitinimo laidą prie tinklo. Prieš prijungdami prietaisą įsitikinkite, kad jungiklis nustatytas į padėtį „0“ (išjungta).
6	Vaisius ir daržoves nuplaukite, išimkite sėklas, storą žievelę nulupkite.
7	Pastatykite sulčių surinkimo indą po snapeliu. Įjunkite prietaisą. Nustatykite veikimo greitį, atitinkantį vaisių ar daržovių tipą. Siekiant užtikrinti ilgą prietaiso tarnavimo laiką, ilgiausias nepertraukiamo veikimo laikas neturi viršyti 120 sekundžių ribos.
9	Įdėkite vaisius arba daržoves per specialią angą viršutiniame dangtelyje ir švelniai stumkite stūmikliu. Pernelyg didelis stūmiklio spaudimas gali pakenkti sulčių spaudimui. Jeigu spaudžiant sultis išdėjus vaisius ar daržoves likučių konteineryje atsiranda sulčių, o surinkimo inde – minkštimo likučių, nedelsdami išjunkite prietaisą. Prieš pakartotinį naudojimą prietaisą išvalykite. Nekiškite pirštų ir kitų daiktų į prietaiso vidų.
10	Jeigu spaudžiant į surinkimo indą neišbėga sultys, išjunkite prietaisą ir atjunkite maitinimo laidą. Nustojus veikti varikliui ir sustojus smulkinimo sieteliui, išimkite sulčių surinkimo indą iš prietaiso. Šioje sistemoje esančiame snapelyje įrengta apsauga nuo varvėjimo. Paimkite snapelį ir patraukite jį į viršų. Tai neleis sultims ištekėti iš prietaiso. (Sultims rekomenduojama naudoti šviežius produktus, jas suvartoti iš karto po spaudimo. Kuo ilgiau laikysite sultis, tuo labiau tai turės poveikį jų skoniu ir maistinių medžiagų kiekiui.)

SPAUDIMAS

1. Kruopščiai nuplaukite vaisius arba daržoves, kuriuos naudosite sultims spausti.
2. Spaudžiant sultis iš vynuogių, svarainių ir pan., sietelį **3** rekomenduojama valyti kaskart išspaudus 0,5 kg tokių produktų.
3. Po snapeliu **5** pastatykite sulčių surinkimo indą **11**.
4. Vaisius ir daržoves dėkite per viršutinio dangtelio angą **2**.

DĖMESIO! Prieš spausdami maisto produktus stūmikliu įjunkite sulčiaspaudę sukdamį jungiklį **7**, kuriuo nustatomas sulčiaspaudės veikimo greitis, į padėtį „1“ arba „2“.

5. Vaisius ir daržovės dėkite ir stumkite per viršutiniame dangtelyje esančią angą **2**, tam naudokite tik specialų stūmiklią **1**.
6. Kartais patikrinkite likučių konteinerį **9**, jeigu jis pilnas, prieš spausdami sultis toliau ištuštinkite jį.
7. Jeigu prietaisas pradeda vibruoti arba sulčių išspaudžiama mažiau, negu jų turėtų būti, išrinkite prietaisą ir išvalykite smulkinimo sietelį **3**. Stambios daržovės ir vaisiai gali sulėtinti prietaiso variklio darbą, neperkraukite sulčiaspaudės variklio, kartais padarykite pertrauką.
8. Nenaudokite prietaiso ilgiau nei 2 minutes be pertraukos! Išjunkite prietaisą, padarykite 2 minučių pertrauką ir įjunkite jį iš naujo.

DĖMESIO! Sulčiaspaudei veikiant nenuimkite viršutinio dangtelio!

DĖMESIO! Smulkinimo greičius rekomenduojama nustatyti pagal vaisių ar daržovių kietumą. Minkštesniems ir sultingesniems produktams naudokite mažesnę greitį, o kietesniems – didesnę.

Sulčiaspaudės pajėgumas – 1 l sulčių per 1 minutę.

SULČIŲ SPAUDIMO INSTRUKCIJOS

1. Rekomenduojama naudoti šviežius vaisius ir daržoves, kuriuose yra daug sulčių, tokius kaip: ananasai, burokėliai, salierai, obuoliai, agurkai, melionai, pomidorai, mandarinai, vynuogės ir t. t.
2. Vaisių ir daržovių plona žievele lupti nebūtina. Prieš spaudžiant vaisius ir daržoves (pvz., mandarinus, apelsinus, ananasus, žalius burokėlius) stora žievele, būtina ją nulupti. Žievele taip pat būtina nulupti nuo citrusinių vaisių.
3. Spaudžiant obuolius, sulčių kiekis priklauso nuo jų rūšies. Iš saldžių obuolių gaunamos skaidrios sultys, tačiau pasirinkimas priklauso nuo naudotojo.
4. Šviežiai išspaus tos obuolių sultys greitai patamsėja ir susidrumscia. Norėdami sulėtinti šį procesą, įlašinkite kelis lašus citrinos sulčių.
5. Vaisiai, kuriuose yra krakmolo (pavyzdžiui, bananai, papajos, avokadai, figos ir mangai), netinka sultims spausti.
6. Toliau esančioje lentelėje pateikiama informacija apie vaisių ir daržovių maistinę vertę ir atitinkamą spaudimo greitį.

Vaisius arba daržovė	Vitaminai ir mineralai	Energinė vertė (kJ/kcal)	Veikimo režimas
Obuoliai	Vitaminas C	200g = 150 KJ (72 kalorijos)	2
Abrikosai	Daug skaidulinių medžiagų, kalis	30 g = 85 KJ (20 kalorijų)	1
Burokai	Folio rūgštis, skaidulinių medžiagų, vitamino C ir kalio šaltinis	160 g = 190 KJ (45 kalorijos)	2
Uogos	Vitaminas C	125 g = 295 KJ (70 kalorijų)	1

Briuselio kopūstai	Vitaminai C, B, B6, E, folio rūgštis ir skaidulinės medžiagos	100 g = 110 KJ (26 kalorijos)	1
Kopūstai	Vitaminas C, folio rūgštis, kalis, vitaminas B6 ir skaidulinės medžiagos	100 g = 110 KJ (26 kalorijos)	2
Morkos	Vitaminai A, C, B6, E ir skaidulinės medžiagos	120 g = 125 KJ (30 kalorijų)	2
Salierai	Vitaminas C ir kalis	80 g = 55 KJ (7 kalorijos)	2
Agurkai	Vitaminas C	280 g = 120 KJ (29 kalorijos)	1
Krapai	Vitaminas C ir skaidulinės medžiagos	300 g = 145 KJ (35 kalorijos)	1
Vynuogės	Vitaminai C, B6 ir skaidulinės medžiagos	125 g = 355 KJ (85 kalorijos)	1
Kiviai	Vitaminas C ir kalis	100 g = 100 KJ (40 kalorijų)	1
Melionai	Vitaminas C, folio rūgštis, skaidulinės medžiagos ir vitaminas A	200 g = 210 KJ (50 kalorijų)	1
Nektarinai	Vitaminai C, B3, kalis ir skaidulinės medžiagos	180 g = 355 KJ (85 kalorijos)	2
Persikai	Vitaminai C, B3, kalis ir skaidulinės medžiagos	150 g = 205 KJ (49 kalorijos)	2
Kriaušės	Skaidulinės medžiagos	150 g = 250 KJ (60 kalorijų)	2
Ananasai	Vitaminas C	150 g = 245 KJ (59 kalorijos)	2
Avietės	Vitaminas C, geležis, kalis ir magnis	125 g = 130 KJ (31 kalorija)	1
Bulvės	Vitaminas C, skaidulinės medžiagos, vitaminas E, folio rūgštis ir vitaminas A	100 g = 90 KJ (22 kalorijos)	1

BENDROSIOS PASTABOS

1. Minkštų ir prinokusių vaisių sultys nebus skaidrios.
2. Prieš spaudžiant daržoves, rekomenduojama pašalinti visus lapus ir šaknis.
3. Iš rabarbarų ir serbentų sultis spausti draudžiama.
4. Jeigu sultys per daug tirštos, įpilkite vandens.

SULČIASPAUDĖS IŠRINKIMAS

1. Jungikliu išjunkite sulčiaspaudę **7** ir atjunkite ją nuo elektros tinklo.
2. Palaukite, kol sietelis **3** visiškai nustos veikęs.
3. Ištraukite stūmiklį **1**.
4. Nuimkite rankenėles **8** ir viršutinį dangtelį **2**. Ištraukite likučių konteinerį **9**.
5. Ištraukite sietelio korpusą **4** ir sietelį **3**.
6. Išplaukite ir nusauskite visas detales.

VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

1. Prieš valydami išjunkite sulčiaspaudę.
2. Pagrindinį korpusą galima išvalyti drėgna šluoste (jeigu reikia, pridėkite nedidelį kiekį valomosios priemonės).
3. Visus elementus, kurie veikiant prietaisui kontaktuoja su maistu, kiekvieną kartą panaudoję sulčiaspaudę kruopščiai išplaukite vandeniu ir nedideliu kiekiu valomosios priemonės. Šiuos elementus valyti rekomenduojama iš karto išspaudus sultis.
4. Valymui nenaudokite stiprių valiklių, tokių kaip acetonas, alkoholis ir t. t.
5. Smulkinimo sietelį rekomenduojama išvalyti po kiekvieno naudojimo. Neplaukite sietelio indaplovėje!
6. Nepanardinkite viso prietaiso į vandenį arba kitus skysčius.
7. Burokėliai ir morkos po tam tikro laiko gali pakeisti sulčiaspaudės elementų spalvą.
8. Išvalę sulčiaspaudę surinkite.

TRIKČIŲ ŠALINIMAS

Triktis	Galimos priežastys	Sprendimas
Pasukus jungiklį prietaisas neįsijungia	<ol style="list-style-type: none"> 1. Neteisingai įdėtas sulčių surinkimo indas ar sietelis 2. Neteisingai uždėtas viršutinis dangtelis 3. Neteisingai įdėtas likučių konteineris, sulčių surinkimo indas arba sumontuotas korpusas 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Tinkamai įdėkite sulčių surinkimo indą ar sietelį 2. Tinkamai uždėkite viršutinį dangtelį 3. Tinkamai įdėkite likučių konteinerį, surinkimo indą arba sumontuokite korpusą
Pirmą kartą panaudojus variklis skleidžia keistą kvapą	Tai visiškai normalu	Jeigu panaudojus keletą kartų variklis vis tiek skleidžia keistą kvapą, nustokite naudotis įrenginiu ir kreipkitės į klientų aptarnavimo centrą
Veikiant įkaista variklis	<ol style="list-style-type: none"> 1. Per žemos įtampos elektros tinklas 2. Į sulčiaspaudę įdėta per daug vaisių ar daržovių 3. Produktai stumiami per stipriai 4. Įrenkite apsaugą nuo variklio perkaitimo 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Patikrinkite maitinimo įtampą 2. Išjunkite prietaisą ištraukite vaisių ar daržovių perteklių 3. Stumkite produktus mažesne jėga 4. Palaukite 20–30 min. ir pabandykite įjungti dar kartą
Sultyse per daug minkštimo	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sugadintas sietelis 2. Sietelyje susikaupė per daug minkštimo 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Pakeiskite sietelį 2. Išvalykite sietelį
Veikdamas prietaisas vibruoja arba kelia per daug triukšmo	<ol style="list-style-type: none"> 1. Netinkamai įdėtas sietelis arba pasirinktas netinkamas greitis 2. Prietaisas stovi ant nestabilaus paviršiaus arba trūksta vienos kojelės 3. Per didelė maitinimo įtampa 4. Į sulčiaspaudę įdėta per daug vaisių ar daržovių 5. Netinkamai įdėtas likučių konteineris 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Tinkamai įdėkite sietelį 2. Pastatykite prietaisą ant lygaus paviršiaus arba uždėkite trūkstantį kojelę 3. Patikrinkite prietaiso įrengimą 4. Išjunkite prietaisą Pašalinkite vaisių ar daržovių perteklių 5. Tinkamai įdėkite likučių konteinerį
Sultys išspaus tos nekokybiškai	<ol style="list-style-type: none"> 1. Minkštimo perteklius sietelyje 2. Produktai stumiami per stipriai 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Išvalykite sietelį 2. Stumkite produktus mažesne jėga
Ašmenys	Ašmenys užstrigo dėl vaisių ar daržovių pertekliaus	Atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo. Išimkite vaisius ar daržoves ir supjaustykite juos mažesniais gabalėliais.

TECHNINIAI DUOMENYS

Galia: 500 W

Galios intervalas: 220-240 V 50/60 Hz

Ilgiausias leidžiamas nepertraukiamas veikimas: daug. KB = 2 minutės

Pertraukos laikas prieš pakartotinį naudojimą: 2 minutės

Triukšmo lygis: $L_{WA} = 75$ dB

Maitinimo laido ilgis: 1,2 m



DĖMESIO! Įmonė „MPM agd S.A.“ pasilieka teisę atlikti techninius pakeitimus.

LT

TAISYKLINGAS GAMINIO ATLIEKŲ ŠALINIMAS (elektrinės ir elektroninės įrangos atliekos)

Lenkija



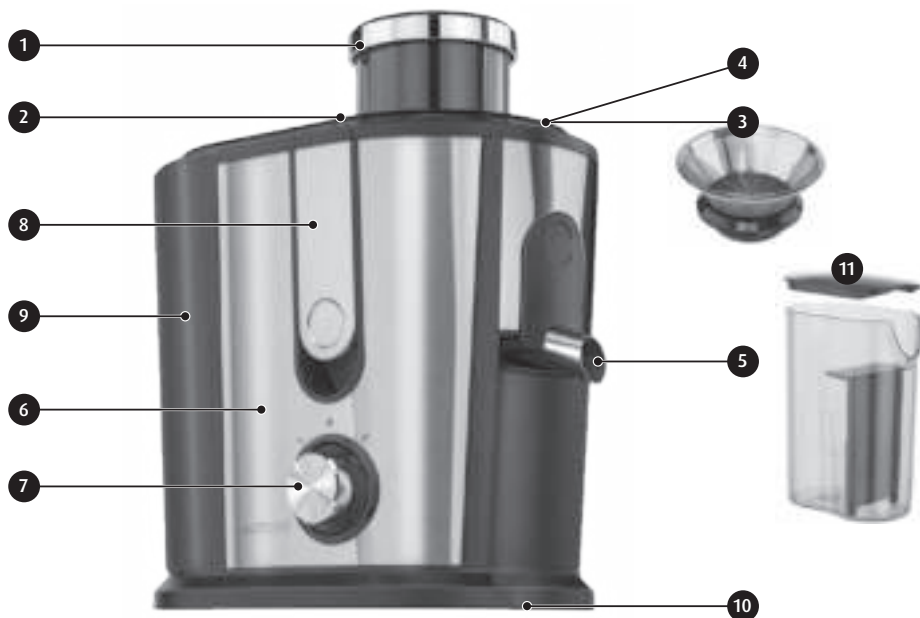
Ant gaminio pavaizduotas simbolis reiškia, kad šio gaminio atliekų negalima šalinti su kitomis namų ūkyje generuojamomis atliekomis. Siekiant išvengti kenksmingo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai, kurį kelia nekontroliuojamas atliekų šalinimas, panaudotą gaminį reikia pristatyti į buitinės technikos atliekų priėmimo vietą arba kreiptis dėl atliekų paėmimo iš namų. Dėl išsamesnės informacijos apie saugaus elektrinės ir elektroninės įrangos atliekų šalinimo būdus ir vietas naudotojas turi kreiptis į mažmeninės prekybos vietą arba vietos valdžios organo aplinkos apsaugos skyrių. Šios gaminio atliekų negalima šalinti kartu su komunalinėmis atliekomis.

РЕКОМЕНДАЦІЇ ЩОДО БЕЗПЕКИ КОРИСТУВАННЯ

- ▶ Перед використанням детально ознайомтеся з інструкцією обслуговування.
- ▶ Будьте особливо обережні, коли поблизу пристрою знаходяться діти!
- ▶ Не занурюйте пристрою, дроту і штепселя у воду або інші рідини.
- ▶ Не вішайте кабель на гострих краях і слідкуйте щоб він торкався гарячої поверхні.
- ▶ Завжди виймайте штепсель з розетки, якщо не використовуєте пристрій або перш ніж розпочати його миття.
- ▶ Не використовуйте пошкодженого пристрою, в тому числі, якщо пошкоджено провід або штепсель - в такому випадку віддайте пристрій в ремонт в авторизований сервісний центр.
- ▶ Використання аксесуарів, не рекомендованих виробником, може спричинити пошкодження пристрою, призвести до пожежі або тілесних ушкоджень.
- ▶ Не використовуйте сокодавку з пустим контейнером.
- ▶ Не торкайтеся пристрою мокрими руками.
- ▶ Перш ніж зняти кришку почекайте, поки перетираюче ситечко повністю зупиниться.
- ▶ Ніколи не вкладайте пальців або столових предметів в отвір сокодавки - для прошовування продуктів призначений виключно прес!
- ▶ Перед першим використанням вимийте всі частини сокодавки, які мають контакт з продуктами.
- ▶ Після кожного використання сокодавки її слід вимкнути.
- ▶ Уникайте контакту з рухомими частинами пристрою.
- ▶ Відставте і спорожніть контейнер на сміття, коли він заповниться.
- ▶ Перш ніж розпочати роботу, переконайтеся, що всі елементи пристрою правильно встановлені - заборонено відкривати кришку під час роботи пристрою.
- ▶ Це обладнання можуть використовувати діти від 8 років і особи з обмеженими фізичними і розумовими можливостями а також особи без досвіду і знання обладнання під наглядом або якщо отримують інструкції щодо безпечного використання обладнання, так щоб загроза, пов'язана з цим, була зрозумілою. Діти без нагляду не повинні чистити і проводити обслуговування обладнання.
- ▶ Зберігайте пристрій і його дрот у місці, недоступному для дітей до 8 років.
- ▶ Необхідно слідкувати, щоб діти не гралися технікою/пристроєм.

- ▶ Перед складанням або розкладанням сокодавки необхідно від'єднати її від джерела струму.
- ▶ Пристрій призначений лише для домашнього використання.
- ▶ Необхідно дотримуватися нижчезгаданих рекомендацій щодо номінального часу роботи пристрою: витискання соку - не більше ніж 2 хвилини безперервної роботи; Після закінчення циклу роботи слід почекати 2 хвилини, перш ніж знову ввімкнути пристрій. Після трьох циклів роботи підряд слід почекати 15-20 хвилин, перш ніж розпочати наступний цикл. Почекайте поки вистигне двигун, перш ніж знову ввімкнути пристрій. Дотримання цих правил продовжить період експлуатації пристрою.
- ▶ Не використовуйте сокодавки, якщо обертове ситечко пошкоджене.
- ▶ Не користуйтеся пристроєм на відкритому повітрі.
- ▶ Не витягайте вилку з розетки, тримаючись за кабель.
- ▶ Не підключайте вилку в гніздо електромережі мокрими руками.
- ▶ Не можна ставити пристрій поблизу інших електричних пристроїв, пальників, плит, духовок і т.п.
- ▶ Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).
- ▶ **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ! Не дозволяйте малим дітям гратись із пливкою. Існує загроза задухи**

ОПИС ПРИСТРОЮ



№п/п	Назва	Функція
1	Прес	Щоб отримати кращий результат витискання, вкладіть фрукти або овочі в отвір сокодавки, після чого делікатно проштовхніть їх всередину пристрою, використовуючи прес.
2	Верхня кришка	Верхня кришка, з'єднана з корпусом, відіграє важливу роль в процесі витискування соку і є необхідною з міркувань безпеки.
3	Ситечко	Ножі, які знаходяться в нижній частині ситечка, подрібнюють фрукти і овочі. Ситечко фільтрує сік з подрібнених фруктів і овочів та відділяє його від м'якості.
4	Корпус ситечка	Відділений від м'якості, сік стікає в корпус, після чого витікає вихідним отвором у підставлений посуд.
5	Носик	Сік виходить через вихідний отвір з носиком. Вихідний отвір оснащений системою запобігання капанню.
6	Корпус	Головна частина пристрою з двигуном всередині. Становить приводну одиницю пристрою.
7	Вмикач/вимикач	Призначений для вмикання/вимикання пристрою та для вибору однієї з двох швидкостей роботи: повільні оберти, швидкі оберти.
8	Ручка для закривання верхньої кришки	
9	Посуд на жмих	Призначений для нагромадження м'якості, відділеної ситечком під час переробки фруктів і овочів.
10	Не слизькі ніжки	Ніжки (присоски) захищають пристрій від переміщення під час роботи.
11	Ємкість на сік з сепаратором піни	



Рівень "0"	Вимкнений пристрій.
Рівень "1"	Повільні оберти. Режим роботи пристосований до переробки м'яких фруктів і овочів тобто кавуна, помідорів, огірків, полуниць і т.п.
Рівень "2"	Швидкі оберти. Режим роботи, пристосований для переробки всіх видів фруктів і овочів.

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

1. Вийміть пристрій з коробки і зніміть захисний картон та плівки.
2. Ретельно вимийте та осушіть пристрій, особливо ті елементи, які мають безпосередньо торкаються продуктів.
3. Сокодавка обладнана захисною системою - пристрій можна ввімкнути лише з правильно встановленою кришкою сокодавки.

ЗБИРАННЯ СОКОДАВКИ

Пристрій оснащений подвійною системою безпеки. Це означає, що її можна включити лише після правильного встановлення всіх елементів. Нижче знаходиться інструкція, як правильно зібрати та і обслуговувати пристрій:



- 1 Вкласти корпус ситечка у корпус пристрою.



- 2 Розмістіть ситечко в корпусі і перевірити, чи воно правильно розташоване на захваті (перш ніж включити пристрій слід перевірити, чи ситечко не пошкоджене. У випадку пошкодження, слід припинити використання і невідкладно зв'язатись з найближчим сервісом).

- 3 Накладіть верхню кришку на корпус ситечка і дотисніть її ручкою для закривання верхньої кришки. Неправильне закріплення верхньої кришки блокує ввімкнення пристрою.

- 4 Легко нахиліть посудину для м'якоті в напрямку пристрою і помістіть під отвором миски на сік. Дотисніть посудину до пристрою.



- 5 Підключіть провід в мережу. Перед підключенням переконайтеся, що вмикач пристрою настроєний в позиції „0” (вимкнений).



6	Вимийте фрукти/овочі, усуньте кісточки та товсту/тверду шкірку.
7	Встановіть ємкість на сік під носком. Ввімкніть пристрій. Налаштуйте швидкість роботи, відповідно до виду фруктів/овочів. Щоб забезпечити тривале користування пристроєм рекомендується, щоб безперервний час роботи пристрою не перевищував 120 секунд.
9	Помістіть фрукти або овочі в отвір верхньої кришки і легко дотисніть пресом. Занадто сильний натиск на прес може негативно вплинути на процес витискування соку. Якщо під час витискання, через певний час, в вихідному отворі або посуді на м'якоть з'являться рештки фруктів або склянка наповниться соком, слід вимкнути пристрій. Пристрій слід очистити перед повторним використанням. В отвір сокодавки заборонено вкладати пальці чи інші предмети.
10	Після витискання соку, якщо з вихідного отвору вильоту не виходить сік, слід вимкнути пристрій і виїняти штепсель з розетки. Після цілковитого затримання роботи двигуна і обертання сита, заберіть склянку з соком з-під вихідного отвору. Пристрій оснащений системою запобігання капанню. Достатньо взяти за носик і потягнути його вгору. Кінець відхилиться, чому сік не капатиме. (Рекомендується споживати свіжі соки, одразу після приготування. Відкладання соку на довгий період негативно впливає на його смакові і поживні якості.)

ВИТИСКАННЯ СОКУ

1. Ретельно вимийте фрукти і овочі, з яких плануєте зробити сік.
2. Під час витискання соку з таких фруктів як виноград, айва, і т.п. для кращого результату слід чистити перетираюче ситечко після **3** кожних 0,5 кг витиснутих фруктів.
3. Підкладіть посудину на сік **11** під отвір витікання соку **5**.
4. Вкиньте фрукти і овочі через отвір, який знаходиться у верхній кришці **2**.

УВАГА! Перш ніж вкласти складники, необхідно ввімкнути сокодавку, повернувши вмикач **7 в положення 1 або 2, регулюючи швидкість роботи сокодавки.**

5. Проштовхуйте компоненти через отвір, який знаходиться у верхній кришці **2**, використовуючи для цього тільки і виключно прес **1**.
6. Час від часу перевіряйте, чи контейнер для м'якоті **9** не заповнився – якщо необхідно його очистити, спершу вимкніть пристрій!
7. Якщо пристрій почне вібрувати і виробляти менше соку ніж повинен, слід розібрати пристрій і прочистити перетираюче **3** ситечко, – тверді фрукти і овочі можуть також

сповільнювати роботу двигуна, тому не слід перенавантажувати пристрій довготривалою роботою з такими продуктами.

8. Безперервне використання пристрою не повинно тривати більше 2 хвилини! - у випадку необхідності, вимкніть пристрій на 2 хвилини, після чого знову ввімкніть.

УВАГА! Заборонено відкривати кришку під час роботи сокодавки!

УВАГА! Рекомендується на низькій швидкості витискати соки з м'яких і більш соковитих фруктів/овочів, а на вищій швидкості з твердіших і менше соковитих.

Продуктивність сокодавки - 1 Л соку на хвилину.

РЕКОМЕНДАЦІЇ ЩОДО ВИТИСКАННЯ СОКУ

1. Рекомендується використовувати свіжі фрукти і овочів, які містять велику кількість соку, напр.: ананаси, буряки, селеру, яблука, огірки, дині, помідори, мандарини, виноград і т.п.
2. Фрукти і овочі з тонкою шкіркою не вимагають чищення. Натомість, перед видавлюванням, слід усунути товсту шкірку з фруктів і овочів напр. мандарин, апельсин, ананасів і сирих буряків. Слід також усунути кісточки цитрусових з огляду на їх гіркий смак.
3. У випадку яблук, кількість отриманого соку залежить від сорту. Прозорий сік отримується з соковитих сортів яблук, однак вибір сорту залежить від потреб користувача.
4. Свіжий сік з яблук швидко темніє. Щоб сповільнити цей процес можна додати декілька крапель соку з лимона.
5. Фрукти, які містять крохмал (напр. банан, папайя, авокадо, інжир і манго) не піддаються видавлюванню.
6. В цій таблиці міститься інформація щодо поживних характеристик фруктів і овочів та вибору відповідного режиму роботи пристрою.

Фрукти/овочі	Вітаміни і мінерали	Енергетична цінність (кДж/ккал)	Режим роботи пристрою
Яблуко	Вітамін С	200г = 150 КДж (72 калорій)	2
Абрикос	Містить багато клітковини, калій	30г = 85 КДж (20 калорій)	1
Буряк	Джерело фолієвої кислоти, клітковини, вітаміну С і калію	160г = 190 КДж (45 калорій)	2
Чорниці	Вітамін С	125г = 295 КДж (70 калорій)	1
Брюссельська капуста	Вітамін С, В, В6, Е, фолієва кислота і клітковина	100г = 110 КДж (26 калорій)	1
Капуста	Вітамін С, фолієва кислота, калій, вітамін В6 і клітковина	100г = 110 КДж (26 калорій)	2
Морква	Вітамін А, С, В6, Е і клітковина	120г = 125 КДж (30 калорій)	2
Селера	Вітамін С і калій	80г = 55 КДж (7 калорій)	2
Огірок	Вітамін С	280г = 120 КДж (29 калорій)	1
Кріп	Вітамін С і клітковина	300г = 145 КДж (35 калорій)	1

Виноград	Вітамін С, В6 і клітковина	125г = 355 КДж (85 калорій)	1
Ківі	Вітамін С і калій	100г = 100 КДж (40 калорій)	1
Дыня	Вітамін С, фолієва кислота, клітковина і вітамін А	200г = 210 КДж (50 калорій)	1
Нектарин	Вітамін С, В3, калій і клітковина	180г = 355 КДж (85 калорій)	2
Персик	Вітамін С, В3, калій і клітковина	150г = 205 КДж (49 калорій)	2
Груша	Клітковина	150г = 205 КДж (60 калорій)	2
Ананас	Вітамін С	150г = 245 КДж (59 калорій)	2
Малина	Вітамін С, залізо, калій і магній	125г = 130 КДж (31 калорія)	1
Картопля	Вітамін С, клітковина вітамін Е, фолієва кислота і вітамін А	100г = 90 КДж (22 калорій)	1

ЗАГАЛЬНІ ПРИНЦИПИ

1. З м'яких і занадто зрілих фруктів сік не буде прозорим.
2. Рекомендується усунути всі листки і зелень з овочів, перш ніж вкладати їх до сокодавки.
3. Не слід витискати сік з ревеню і смородини.
4. Якщо сік занадто густий, слід розбавити його з мінеральною водою.

РОЗБИРАННЯ СОКОДАВКИ

1. Вимкніть пристрій за допомогою вимикача **7** і від'єднайте від джерела струму.
2. Почекайте, поки ситечко **3** повністю зупиниться.
3. Вийміть прес з **1** з отвору для подачі фруктів і овочів.
4. Зніміть ручку **8** і верхню кришку **2**. Після цього можна вийняти посудину для жмиху **9**.
5. Зніміть корпус ситечка **4** разом з перетираючим ситечком **3**.
6. Ретельно вимийте і вичистіть всі перелічені елементи.

МИТТЯ І ЗБЕРІГАННЯ

1. Перш ніж розпочинати миття вимкніть пристрій.
2. Головний корпус можна чистити вогкою шматкою (якщо виникне така потреба, можна додати невелику кількість детергенту).
3. Всі елементи, які торкаються харчових продуктів, ретельно вимийте після кожного використання у теплій воді з додатком невеликої кількості миючих засобів, найкраще одразу після закінчення витискання соку.
4. Не використовуйте для чищення ацетон, алкоголь, гострі матеріали, їдкі миючі засоби, і т.п.
5. Перетираюче ситечко необхідно ретельно вимити після кожного використання. Заборонено мити ситечко в посудомийних машинах!
6. Заборонено занурювати основу пристрою у воді або інших рідинах!

7. Під час витискання соку з моркви чи буряків на білих елементах сокодавки можуть з'явитися забарвлення.
8. Після миття сокодавки слід скласти.

ВИРІШЕННЯ НЕПОЛАДОК

Опис неполадки:	Можлива причина	Вирішення
Пристрій не вмикається при вмиканні вимикачем вмикача	<ol style="list-style-type: none"> 1. Неправильно встановлена миска для соку/ситечко 2. Неправильно встановлена верхня кришка 3. Неправильно встановлена посудина для м'якоти, миска для соку і корпус 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Правильно встановити миску для соку/ситечко 2. Правильно встановити верхню кришку 3. Правильно встановити посудину для м'якоти, миску для соку і корпус
З двигуна виходить неприємний запах під час декількох перших використань	Це нормальне явище	Якщо після декількох перших використань двигун надалі виділяє неприємний запах, слід віддати пристрій в найближчий пункт сервісного обслуговування
Пристрій нагрівається під час роботи	<ol style="list-style-type: none"> 1. Занадто низька напруга в мережі 2. Занадто багато фруктів/овочів в пристрої 3. Компоненти проштовхуються з надто великою силою 4. Термічний захист від перегріву двигуна 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Перевірте напругу в мережі 2. Вимкніть пристрій. Усуňte надмір фруктів/овочів 3. Продукти необхідно проштовхувати з меншою силою 4. Відставте пристрій на 20-30 хв. і знову ввімкніть його
Сік містить багато м'якоти	<ol style="list-style-type: none"> 1. Пошкоджене ситечко 2. Занадто багато м'якоти в ситі 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Замініть ситечко 2. Очистіть ситечко
Пристрій вібрує під час роботи або працює занадто голосно	<ol style="list-style-type: none"> 1. Неправильно встановлене ситечко або неправильно виставлений рівень пристрою 2. Пристрій встановлений на нестабільній основі або не вистачає однієї з ніжок 3. Перенапруга в електромережі 4. Занадто багато фруктів/овочів в пристрої 5. Неправильно встановлена посудина для сміття 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Помістити ситечко у відповідному місці 2. Поставити пристрій на стабільній основі або закріпити ніжку 3. Перевірити мережу 4. Вимкніть пристрій. Усунути надмір фруктів/овочів 5. Неправильно встановлена посудина для жмиху
Низька якість соку	<ol style="list-style-type: none"> 1. У ситі знаходиться багато м'якоти 2. Компоненти проштовхуються з надто великою силою 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Очистіть ситечко 2. Продукти необхідно проштовхувати з меншою силою
Ніж	Ніж заблокований шматками фруктів/овочів	Від'єднати пристрій від електромережі. Вийміть продукти і поріжте на менші шматки.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ:

Потужність: 500 Вт

Живлення: 220-240 В 50/60 Гц

Допустимий час безперервної роботи: КВ макс = 2 хвилини

Перерва перед повторним використанням: 2 хвилин

Шумність пристрою: $L_{WA} = 75$ дБ

Довжина кабелю: 1,2 м



УВАГА! Фірма AT «MPM agd» залишає за собою право вносити технічні зміни.

ПРАВИЛЬНА УТИЛІЗАЦІЯ ТОВАРУ (використане електричне і електронне обладнання)



Польща Позначення розміщене на продукті вказує, що продукт після закінчення терміну користування не треба викидати з іншими відходами, що походять з домашніх господарств. Щоби уникнути шкідливого впливу на навколишнє середовище і здоров'я людей у наслідок неконтрольованої утилізації відходів, використане обладнання слід віддати у пункт приймання використаної домашньої техніки, або заявити про його передачу на дому. Для одержання додаткової інформації на тему місця і способу безпечної ліквідації електричних і електронних відходів користувач повинен зв'язатися з точкою роздрібного продажу, або місцевим Відділом охорони середовища. Продукт не можна викидати разом з іншими комунальними відходами.

*Życzymy zadowolenia z użytkowania naszego wyrobu i zapraszamy do skorzystania z szerokiej oferty handlowej firmy **MPM***

*Přejeme spokojenost s používáním našeho výrobku a zveme k využití široké obchodní nabídky firmy **MPM***

*We wish you satisfaction from using the product and invite you to check a wide range of other **MPM** appliances*

*Желаем получить удовольствие от использования нашего продукта и приглашаем воспользоваться широким коммерческим предложением компании **MPM***

*Gerbiame klientai, mes tikimės, kad Jūs būsite patenkinti įsigiję mūsų gaminių, ir kviečiame pasinaudoti kitais plataus įmonės **MPM** asortimento pasiūlymais*

*Бажаємо задоволення від користування нашим товаром і запрошуємо користатися з широкої торгової пропозиції компанії **MPM***

MPM agd S.A.
ul. Brzozowa 3, 05-822 Milanówek, Polska
tel.: (22) 380 52 34, fax: (22) 380 52 72, BDO: 000027599
www.mpm.pl